



РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА

СБОРКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПРИЦЕПНОЙ ПРОПАШНОЙ КУЛЬТИВАТОР РТ 7722

 **WIL-RICH**

PO Box 1030
Wahpeton, ND 58074
Телефон (701) 642-2621
Факс (701) 642-3372
WWW.WIL-RICH.COM

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Компания Wil-Rich дает и ее дилеры уполномочены давать только следующий единственный вид гарантии:

Мы гарантируем, что изделия, поставляемые нами, соответствуют техническим характеристикам, заявленным нами либо согласованным с нами в письменной форме на момент продажи изделия. По данной гарантии наши обязательства и ответственность ограничиваются исключительно следующим: ремонт либо замена, по нашему выбору, изделия, не отвечающего техническим характеристикам, в течение двенадцати (12) месяцев с момента поставки покупателю. **Мы не предоставляем никакой другой гарантии, прямой или косвенной, и не гарантируем товарное соответствие или пригодность для особых целей использования.** Данная гарантия не включает никакие расходы на транспортировку или установку и не распространяется на любые фактические или косвенные повреждения или простой. Мы имеем право потребовать возврата на завод изделия или деталей, на которые распространяется гарантия, при предварительной оплате транспортных расходов владельцем. Следующие условия приводят к полной отмене гарантийных обязательств: любая неправильная эксплуатация, превышение номинальной грузоподъемности, установка не разрешенных нами к применению деталей, модификации или ремонт оборудования, приводящие, по нашей оценке, к снижению работоспособности изделия. **Никакие сотрудники или представители не уполномочены каким-либо образом изменять данную гарантию либо предоставлять любую другую гарантию.**

Компания Wil-Rich оставляет за собой право усовершенствования любых ее изделий без предварительного уведомления.

Гарантия ограничена либо неприменима в следующих случаях: Гарантия на шланги, гидроцилиндры, ступицы, оси, двигатели, клапаны, насосы и прочие производственные аксессуары ограничена гарантийными обязательствами соответствующих изготовителей данных компонентов. Резиновые шины и трубки снабжены только гарантией изготовителя, но не гарантией Wil-Rich.

Гарантия не распространяется на любую машину или деталь, ремонт или модификация которой, по нашей оценке, привели к снижению ее надежности, либо которая подверглась неправильной эксплуатации, халатности или аварии.

Для того чтобы гарантия начала действовать, Форма вступления гарантии в силу и отчет о поставке должны быть заполнены и получены компанией Wil-Rich.

ПРОЦЕДУРА ВОСТРЕБОВАНИЯ ПО ГАРАНТИИ

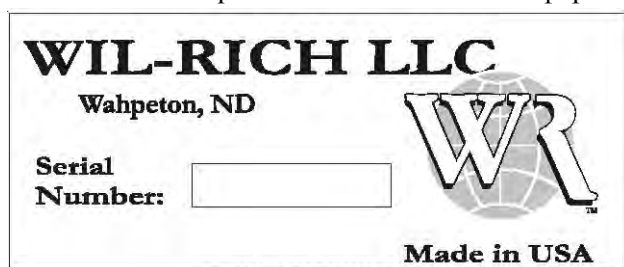
1. Гарантийная форма должна быть возвращена компании Wil-Rich в течение пятнадцати (15) рабочих дней со дня ремонта.
2. Детали, возвращенные в Wil-Rich без официального разрешения, не принимаются. Детали должны оставаться у дилера в течение девяноста (90) дней после подачи востребования по гарантии. Если технический отдел изъявит желание осмотреть детали, упаковочная ведомость будет отправлена дилеру почтой. Упаковочная ведомость должна быть возвращена вместе с деталями. Детали должны быть возвращены с предварительной оплатой в течение тридцати (30) дней с момента получения разрешения. После осмотра деталей и подтверждения гарантии дилеру будет выдан аккредитив на возврат груза.
3. Детали, отбракованные дилером, будут осмотрены торговым представителем, региональным менеджером по продажам или сервисным представителем компании Wil-Rich в течение девяноста (90) дней периода удержания.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА

Ответственностью владельца являются прочтение Руководства оператора и соблюдение безопасных и правильных процедур эксплуатации, смазки и технического обслуживания изделия в соответствии с информацией, содержащейся в данном Руководстве оператора.

Если данная машина эксплуатируется работником либо сдается внаем или в аренду, убедитесь, что до начала работы оператор(ы) прошли необходимый инструктаж по безопасному и правильному использованию машины, а также прочли и поняли данное Руководство оператора.

Пользователь несет ответственность за осмотр своей машины, а также за ремонт и замену запчастей, когда продолжение эксплуатации этого изделия могло бы привести к повреждению или сильному износу прочих деталей. Словом «ПРИМЕЧАНИЕ» мы отмечаем информацию, выходящую за рамки контекста инструкции, особую информацию, такую как технические характеристики, методы работы, дополнительная нормативно-техническая информация.



При заказе запчастей обязательно укажите модель и серийный номер изделия. Впишите этот номер в предназначенной для этого рамке. Табличка с серийным номером находится в левой части основной рамы, на нижнем узле 7x7.

МОДИФИКАЦИИ

В политику компании WIL-RICH входит усовершенствование своей продукции всегда, когда это допустимо и целесообразно. Мы оставляем за собой право выполнения изменений, улучшений и модификаций в любое время, не принимая на себя обязательств выполнения таких изменений и улучшений на предварительно проданном оборудовании.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ

Наименования прочих изделий и компаний, упомянутые здесь, могут быть торговыми марками соответствующих владельцев. Эти наименования используются только для справок. Wil-Rich использует эти наименования исключительно для облегчения распознавания различных схем сборки пропашного культиватора.

СОДЕРЖАНИЕ

Гарантия	2
Информация для владельца	3

Информация по сборке

Расположение дисковых батарей.....	4-6
Схема расположения компонентов	8-9
Рама в сборе	10-11
Гидравлика подъема	12
Гидравлика складывания крыльев	13
Подъемный механизм	14-15
Дисковая батарея культиватора	16
Дисковые щиты и открывающие лапы.....	17-20
Фары и отражатели.....	21
Ступица и ось 2,5 дюйма с шиной в сборе	22

Эксплуатация

Общая информация	23
Безопасность.....	24-29
Расположение предупреждающих табличек	30-31
Давление в шинах.....	32
Подготовка культиватора	32
Подготовка трактора.....	32
Выравнивание культиватора	32-33
Настройка дисковых батарей.....	34
Настройка лап	34
Дисковые щиты	35
Открывающие лапы.....	35
Гидравлика складывания крыльев	36
Гидравлика подъема	37
Работа центрального гидроцилиндра	38-39
Процедура складывания крыльев ...	40-41
Процедура раскладывания крыльев	42-43
Смазка	44-45
Русский перевод предупреждающих табличек	46

ИНФОРМАЦИЯ ПО СБОРКЕ

Расположение дисковых батарей

24-РЯДНЫЙ КУЛЬТИВАТОР, МЕЖДУРЯДЬЕ 45 СМ

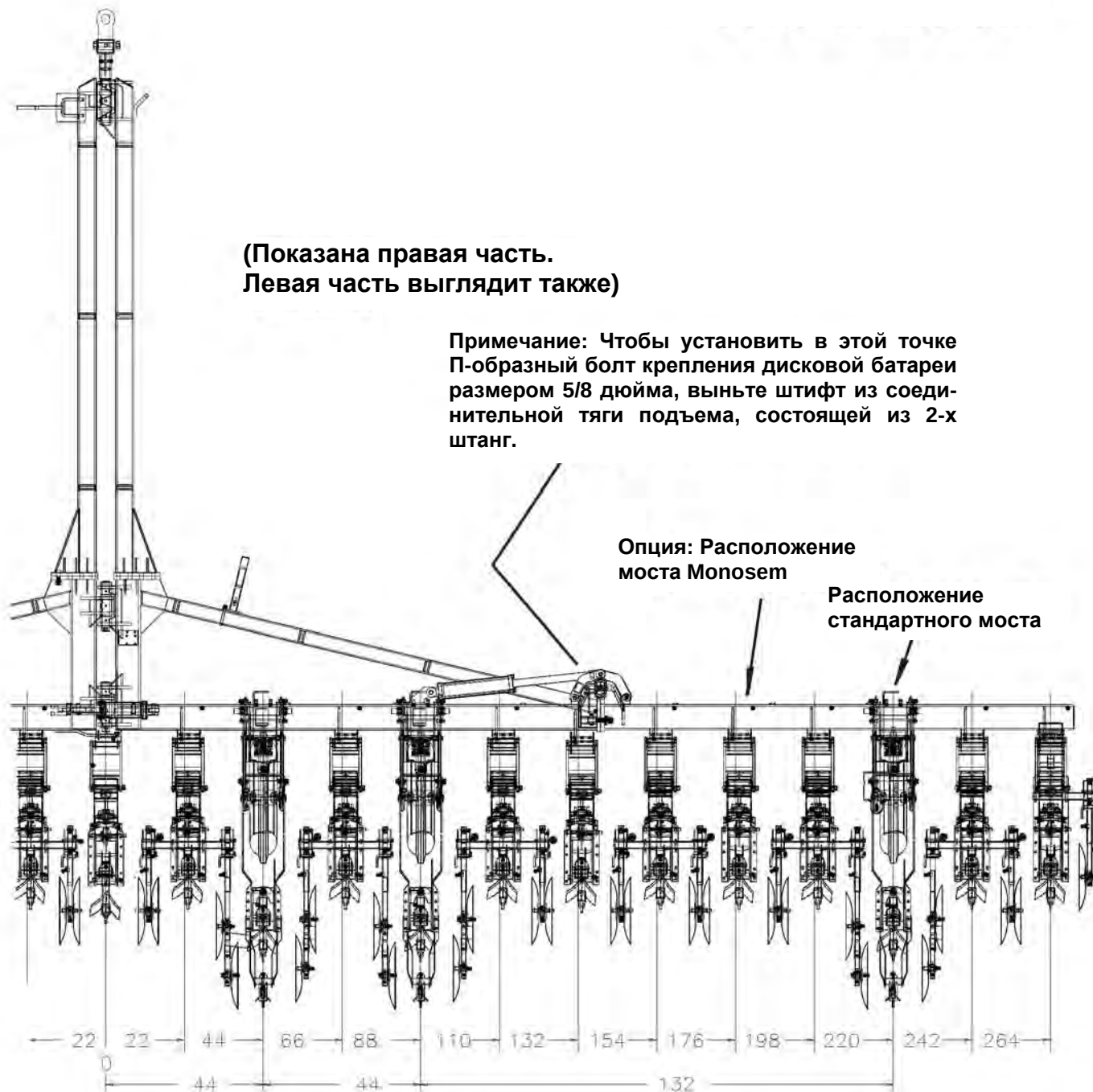
(Показана левая часть.
Правая часть выглядит также)

Примечание: Чтобы установить в этой точке П-образный болт крепления дисковой батареи размером 5/8 дюйма, выньте штифт из соединительной тяги подъема, состоящей из 2-х штанг.



Размеры даны в сантиметрах (см)

24-РЯДНЫЙ КУЛЬТИВАТОР, МЕЖДУРЯДЬЕ 22 ДЮЙМА

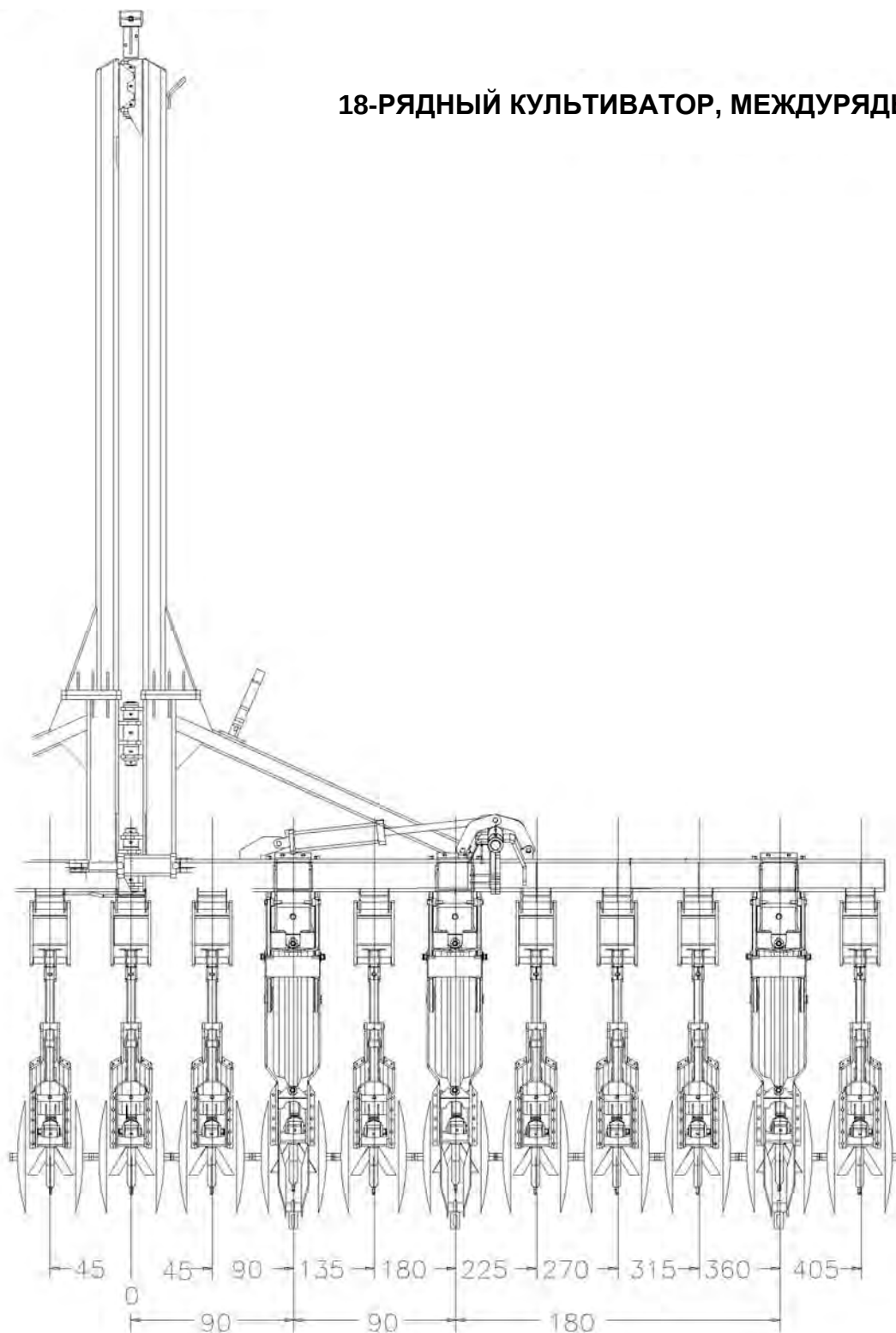


Размеры даны в дюймах (")

ИНФОРМАЦИЯ ПО СБОРКЕ

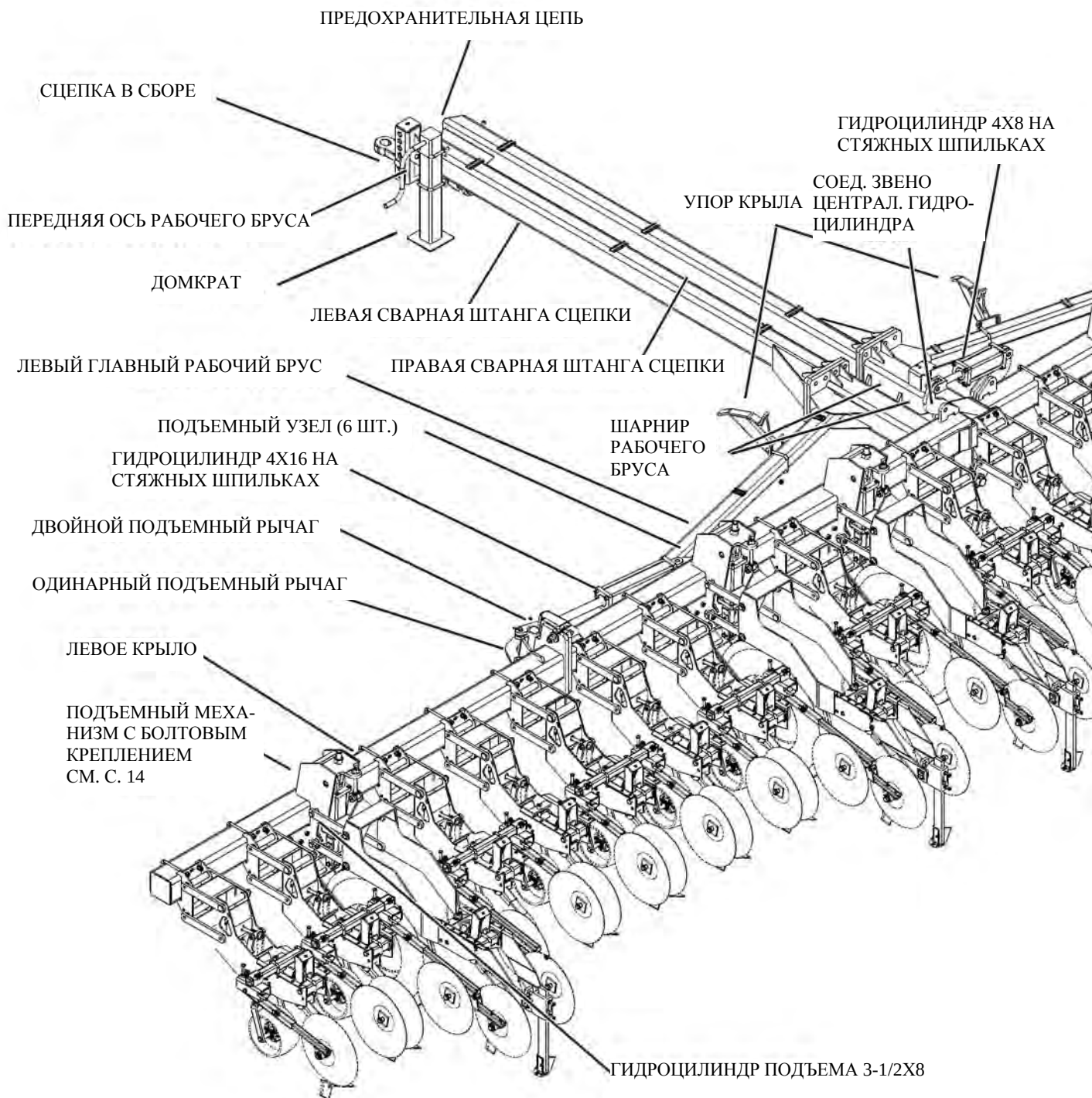
Расположение дисковых батарей

18-РЯДНЫЙ КУЛЬТИВАТОР, МЕЖДУРЯДЬЕ 45 СМ

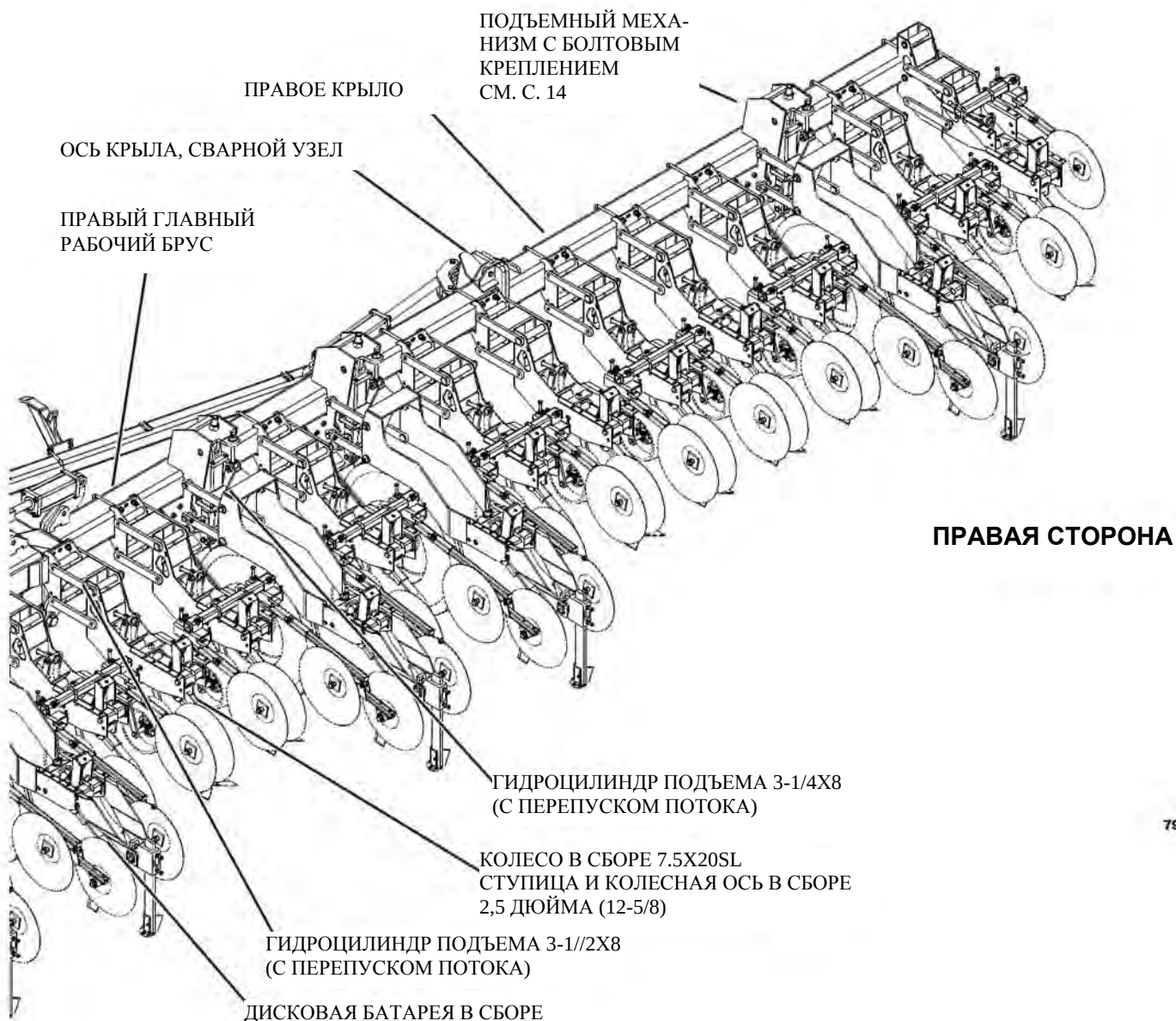


Размеры даны в сантиметрах (см)

СХЕМА РАСПОЛОЖЕНИЯ КОМПОНЕНТОВ



ЛЕВАЯ СТОРОНА



79160



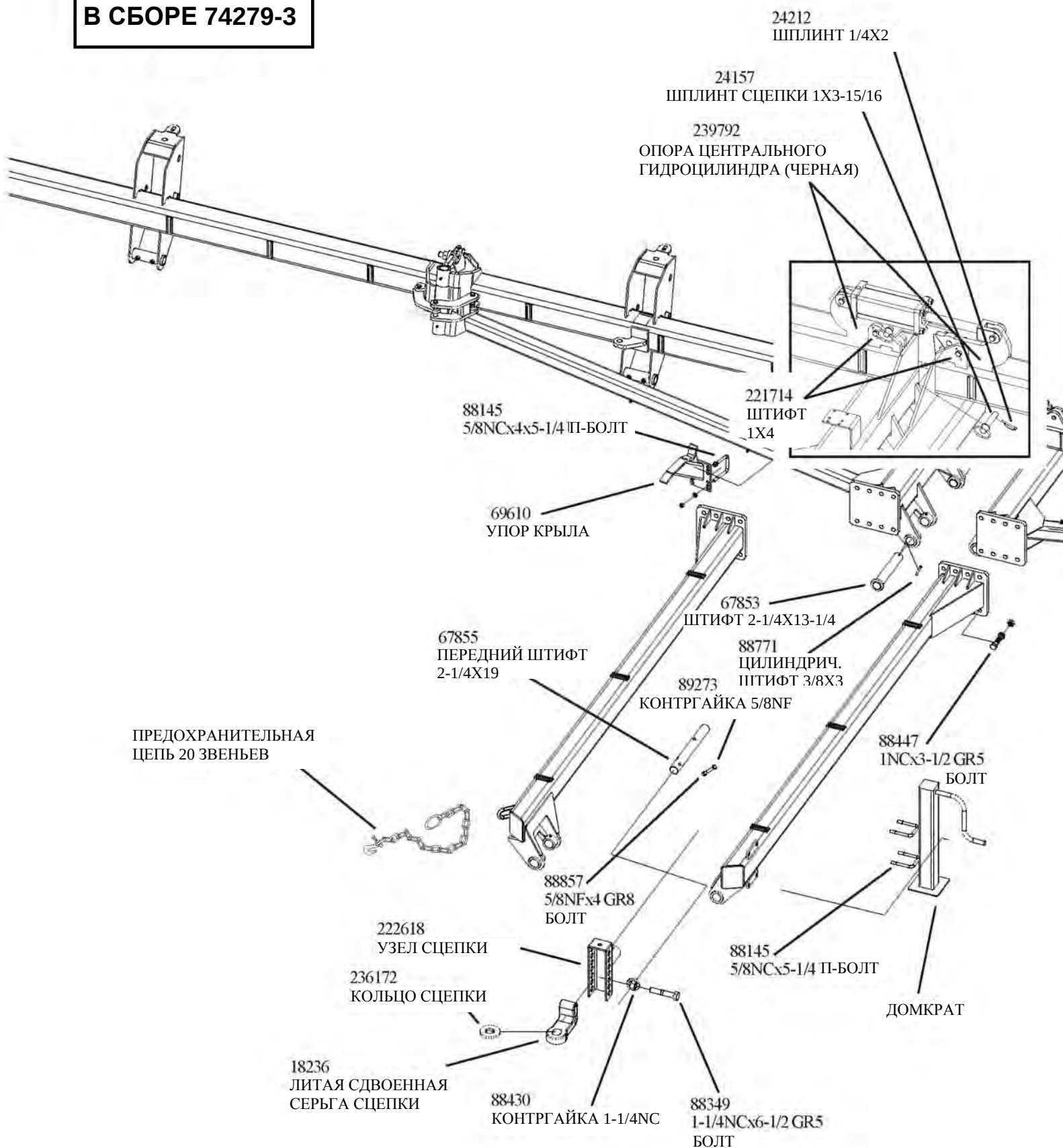
ВНИМАНИЕ!

Во избежание смерти, травм или повреждения оборудования:

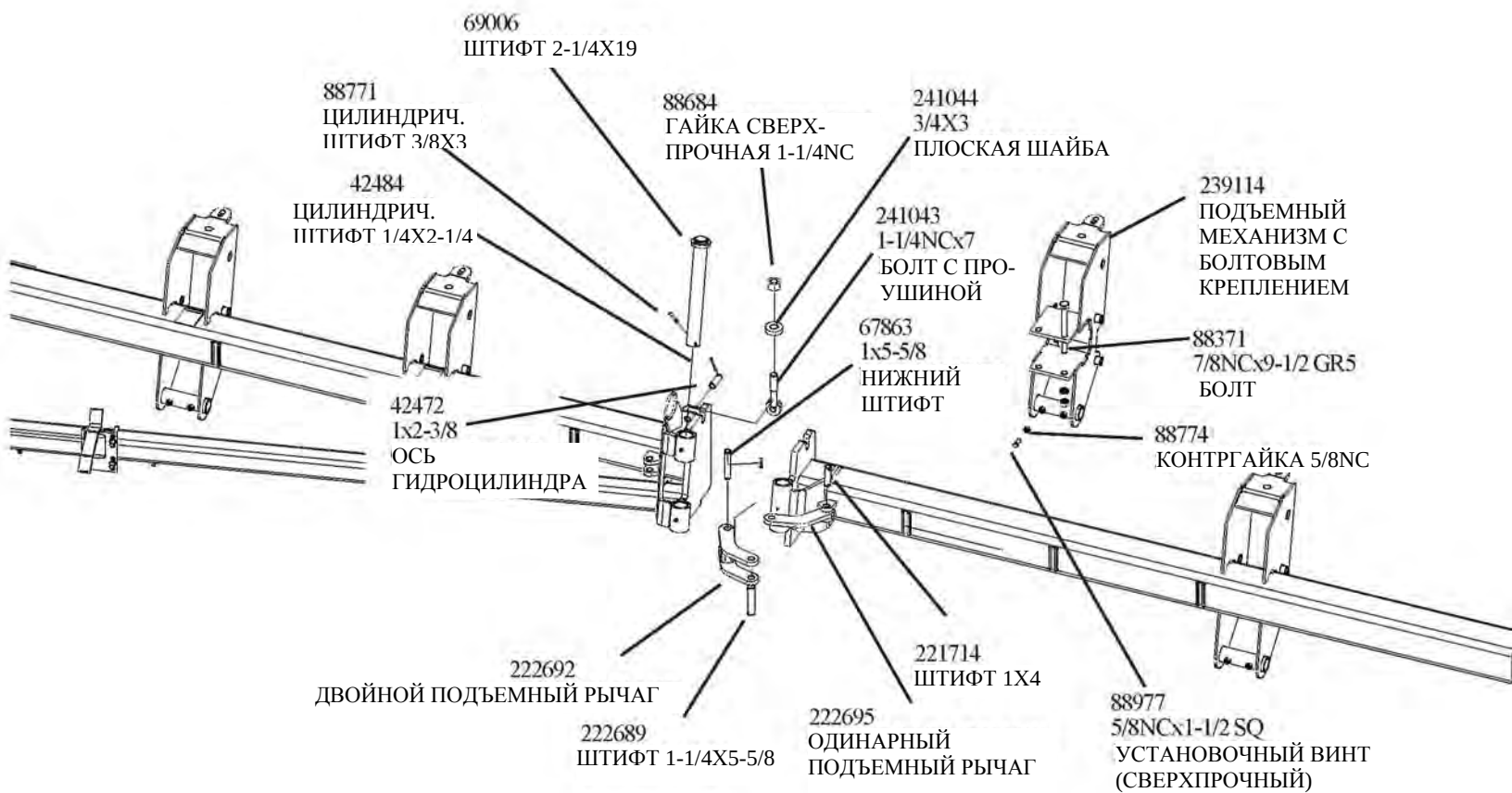
- Избегайте небезопасных действий при эксплуатации и обслуживании.
- До начала обслуживания убедитесь, что двигатель трактора отключен.
- Не приступайте к работе или обслуживанию этого оборудования, пока Вы не прочли и не усвоили руководство оператора.
- Если Вы потеряли инструкцию, обратитесь к ближайшему дилеру за новой инструкцией.

РАМА В СБОРЕ

КОМПОНЕНТЫ В СБОРЕ 74279-3



КОМПОНЕНТЫ В СБОРЕ 74279-3В



КОМПОНЕНТЫ В СБОРЕ 74279-6

ПРИМЕЧАНИЕ: Все шланги имеют фитинги «мама», если не указано иное.

233689 ШЛАНГ 3/8X180 (22")
235386 ШЛАНГ 3/8X137 (22" MONOSEM)
235386 ШЛАНГ 3/8X137 (24R45CM)
235388 ШЛАНГ 3/8X102 (18R45CM)

13234 ПЕРЕХОДНИК 3/4JICx1/2NPT

222855 3/4ORB(M)x1/2NPT(F) ПЕРЕХОДНИК

56534 3/4JICx3/4ORBx3/4JIC ТРОЙНИК

69092 ГИДРОЦИЛИНДР 4X8 НА СТЯЖНЫХ ШПИЛЬКАХ

#237253 3-1/2x8 ASAE ГИДРОЦИЛ.

#223924 ГИДРОЦИЛ. ПОСЛЕДОВАТ. 3-1/4X8

#223925 ГИДРОЦИЛ. ПОСЛЕДОВАТ. 3-1/2X8

220645 2 ПОЛОВИНКИ ХОМУТА 3/8

221443 ПЛАСТИНА С ГАЙКАМИ

25602 ШЛАНГ 3/8X65 (24R22)
13265 ШЛАНГ 3/8X56 (24R45CM)

221445 ВЕРХНЯЯ ПЛАСТИНА

88479 5/16NCX1-1/2 БОЛТ

237264 ШЛАНГ 1/2X234
88997 1/4NCX1-3/4 БОЛТ

B112492 ВЕРХНЯЯ ПЛАСТИНА

54903 ТАБЛ. «ОПУСКАНИЕ РАМЫ»
54902 ТАБЛ. «ПОДЪЕМ РАМЫ»

13234 1/2NPTx3/4JIC ПЕРЕХОДНИК

60640 БЫСТРОРАЗЪЕМНЫЙ ФИТИНГ

B112498 ПЛАСТИНА С ГАЙКАМИ

B112479 2 ПОЛОВИНКИ ХОМУТА 1/2

15910 ФИТИНГ-КРЕСТ 3/4JIC

24004 3/4ORB(M)x3/4JIC SWIVEL (F) ПЕРЕХОДНИК

222120 ШАРОВОЙ КЛАПАН

234939 ШЛАНГ 3/8X220 (22")
233689 ШЛАНГ 3/8X180 (22" MONOSEM)
235387 ШЛАНГ 3/8X168 (24R45CM)
235386 ШЛАНГ 3/8X137 (18R45CM)

#25654 ГИДРОЦИЛ. ПОСЛЕДОВАТ. 3-1/2X8

ШЛАНГ 3/8X180 (22")
ШЛАНГ 3/8X156 (45CM)
ШЛАНГ 3/8X21 (4 ШТ.)

#25659 ГИДРОЦИЛ. ПОСЛЕДОВАТ. 3-1/4X8

24024 3/4ORBx3/4JIC ПЕРЕХОДНИК (ТИПОВОЙ)

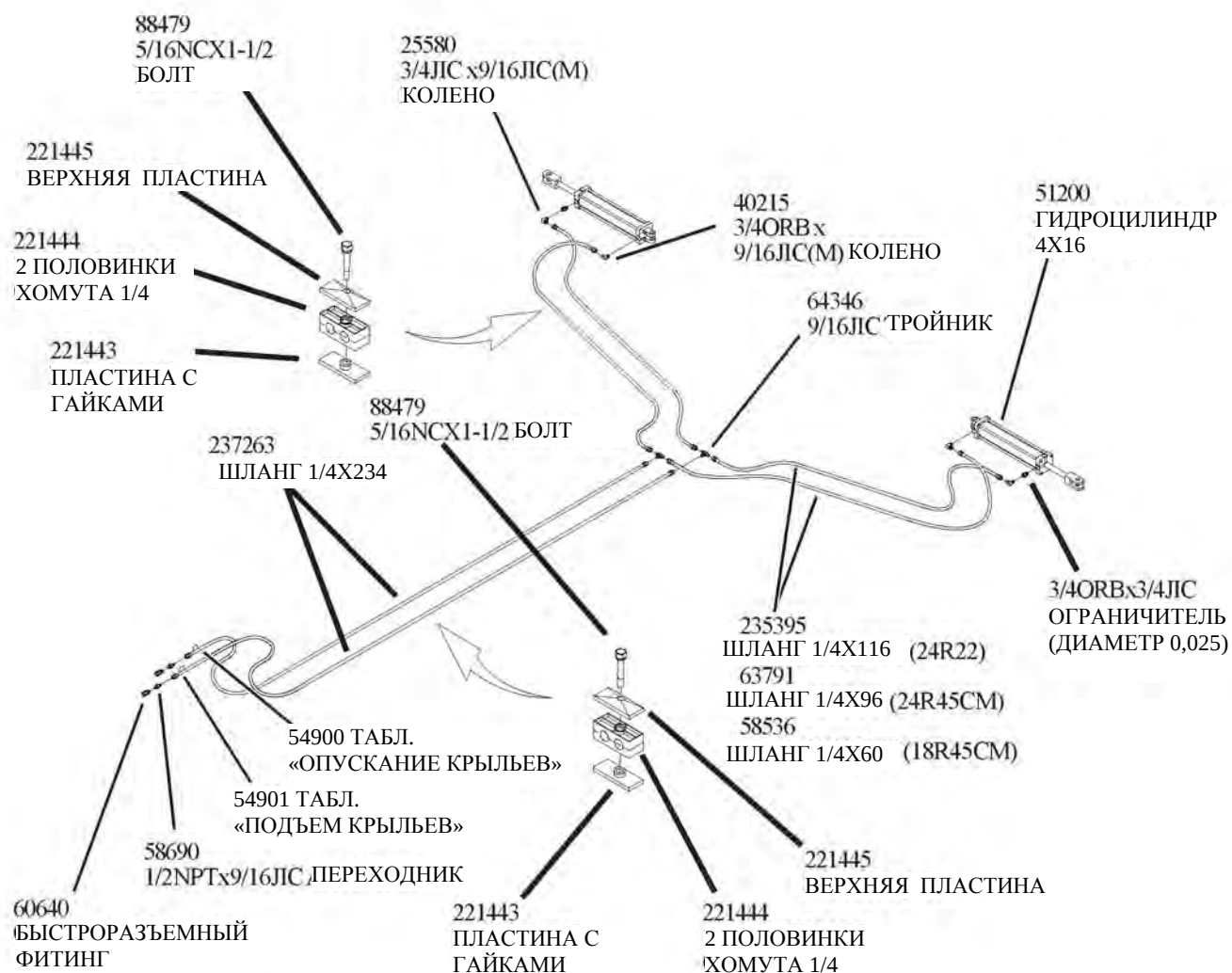
88498 5/16NCX 2-3/4 П-БОЛТ

13483 ШЛАНГ 3/8X120 (22")
235388 ШЛАНГ 3/8X102 (45CM)

#237254 3-1/2x8 ASAE ГИДРОЦИЛ.

ГИДРАВЛИКА СКЛАДЫВАНИЯ КРЫЛЬЕВ

КОМПОНЕНТЫ В СБОРЕ 74279-5



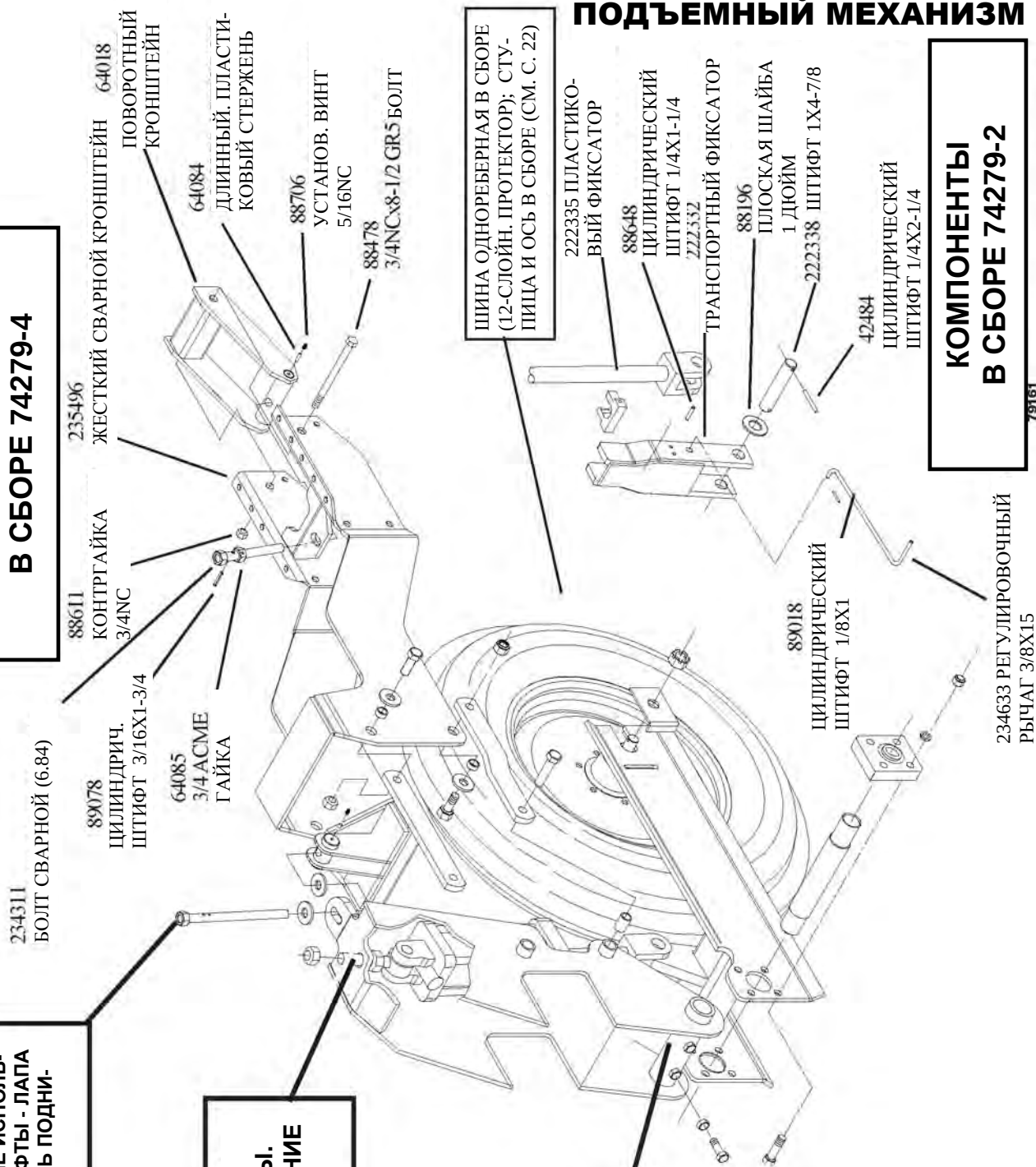
КОМПОНЕНТЫ В СБОРЕ 74279-4



КОМПОНЕНТЫ В СБОРЕ 74279-4

ПРИМЕЧАНИЕ: В ЭТОЙ ТОЧКЕ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЦИЛИНДРИЧЕСКИЕ ШТИФТЫ - ЛАПКА ДОЛЖНА ИМЕТЬ ВОЗМОЖНОСТЬ ПОДНИМАТЬСЯ.

ПРИМЕЧАНИЕ: ИСХОДНАЯ НАСТРОЙКА – ПО ЦЕНТРУ РЕЗЬБЫ. ЗАФИКСИРУЙТЕ ЭТО ПОЛОЖЕНИЕ КОНТРГАЙКАМИ 1-1/4NC.

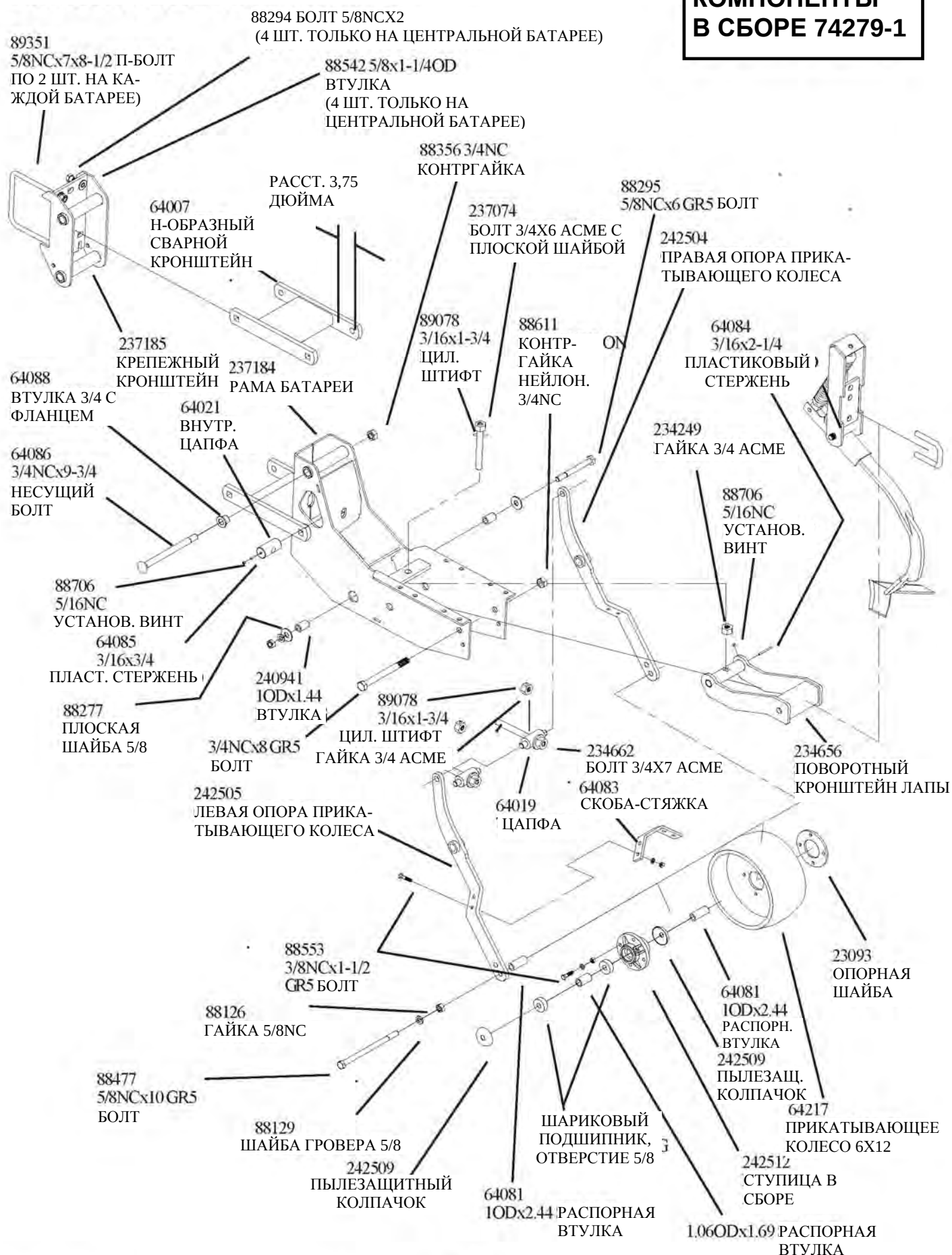


КОМПОНЕНТЫ В СБОРЕ 74279-2

ПРИМЕЧАНИЕ: КОГДА ТРАНСПОРТНЫЙ ФИКСАТОР КУЛЬТИВАТОРА ПОЛНОСТЬЮ ОТКРЫТ, ОН ДОЛЖЕН ОПИРАТЬСЯ НА ЭТУ ТРУБУ.

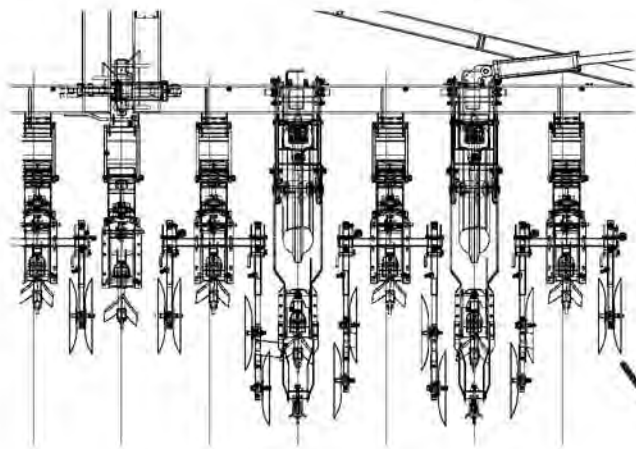
ДИСКОВАЯ БАТАРЕЯ КУЛЬТИВАТОРА В СБОРЕ

КОМПОНЕНТЫ В СБОРЕ 74279-1



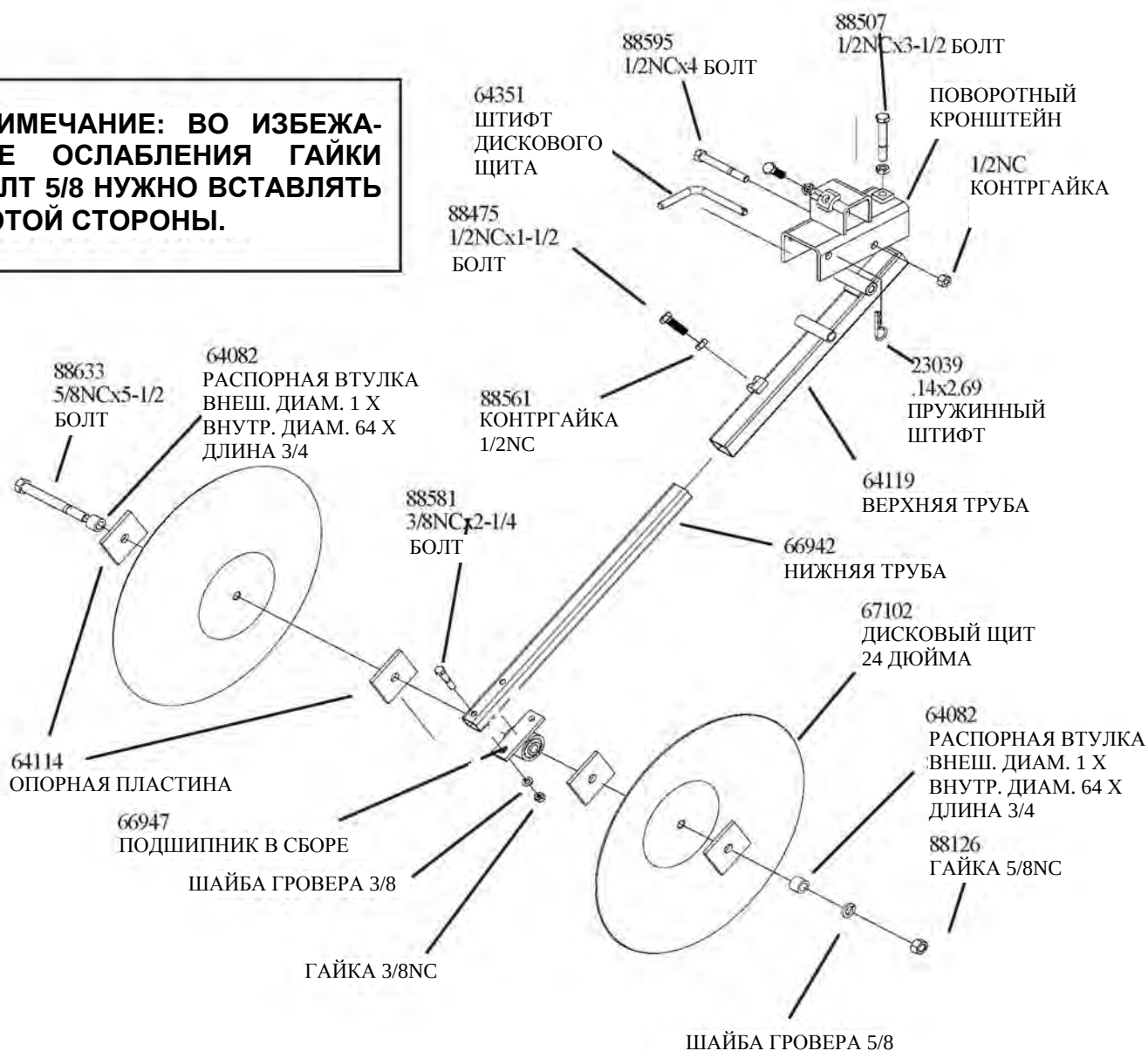
КОРОТКИЙ ДИСКОВЫЙ ЦИТ

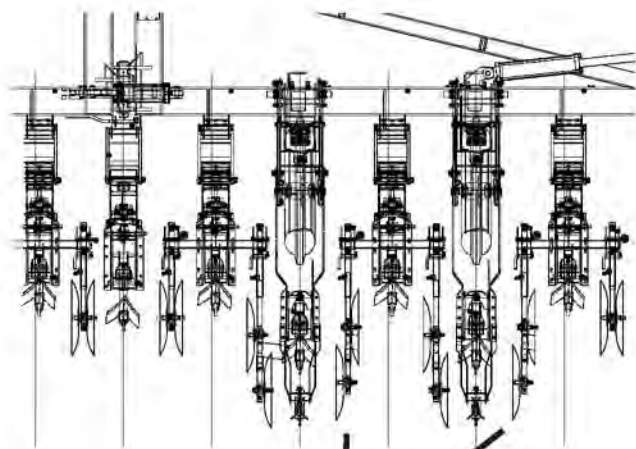
**КОМПОНЕНТЫ
В СБОРЕ 74279-7**



КОРОТКИЙ ДИСКОВЫЙ ЦИТ

ПРИМЕЧАНИЕ: ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОСЛАБЛЕНИЯ ГАЙКИ БОЛТ 5/8 НУЖНО ВСТАВЛЯТЬ С ЭТОЙ СТОРОНЫ.



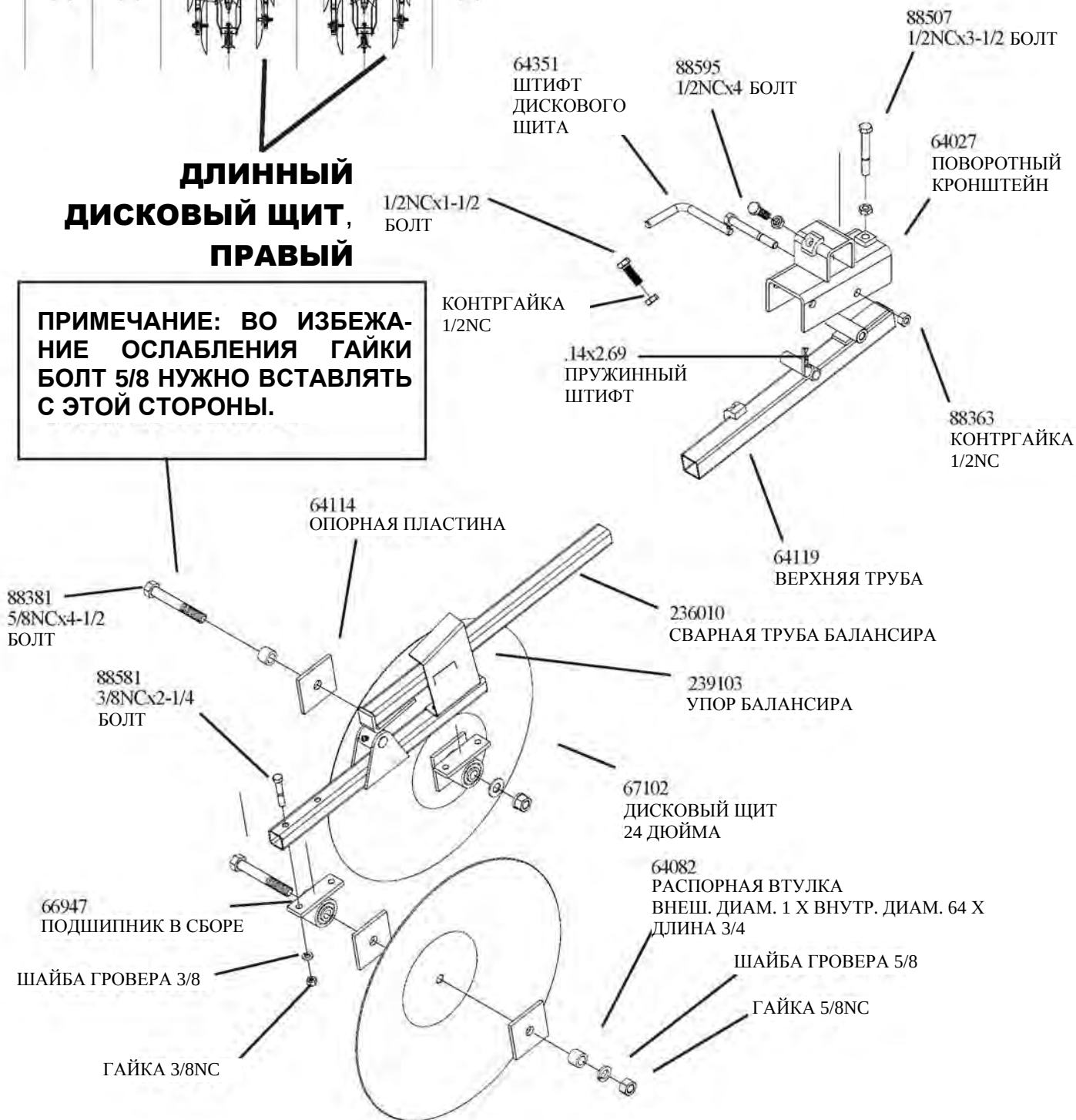


ДЛИННЫЙ ДИСКОВЫЙ ЩИТ, ПРАВЫЙ

КОМПОНЕНТЫ В СБОРЕ 74279-8

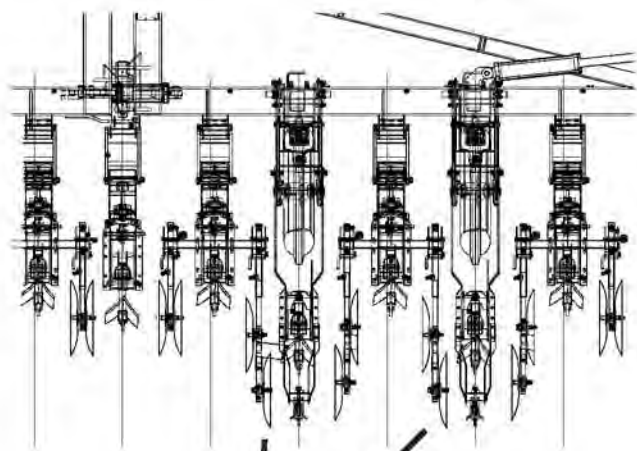
ДЛИННЫЙ ДИСКОВЫЙ ЩИТ, ПРАВЫЙ

ПРИМЕЧАНИЕ: ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОСЛАБЛЕНИЯ ГАЙКИ БОЛТ 5/8 НУЖНО ВСТАВЛЯТЬ С ЭТОЙ СТОРОНЫ.



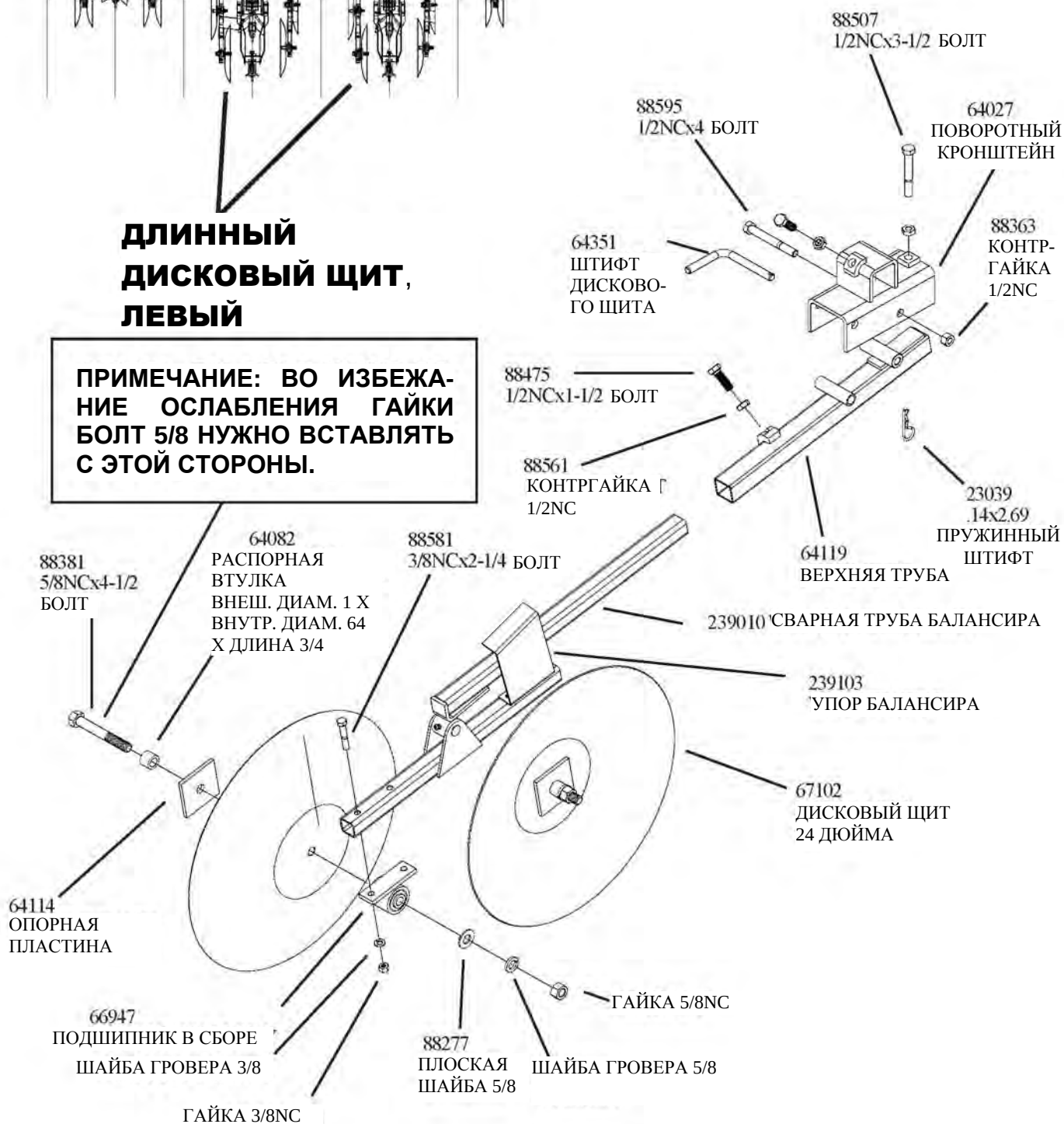
ДЛИННЫЙ ДИСКОВЫЙ ЩИТ, ЛЕВЫЙ

КОМПОНЕНТЫ В СБОРЕ 74279-9



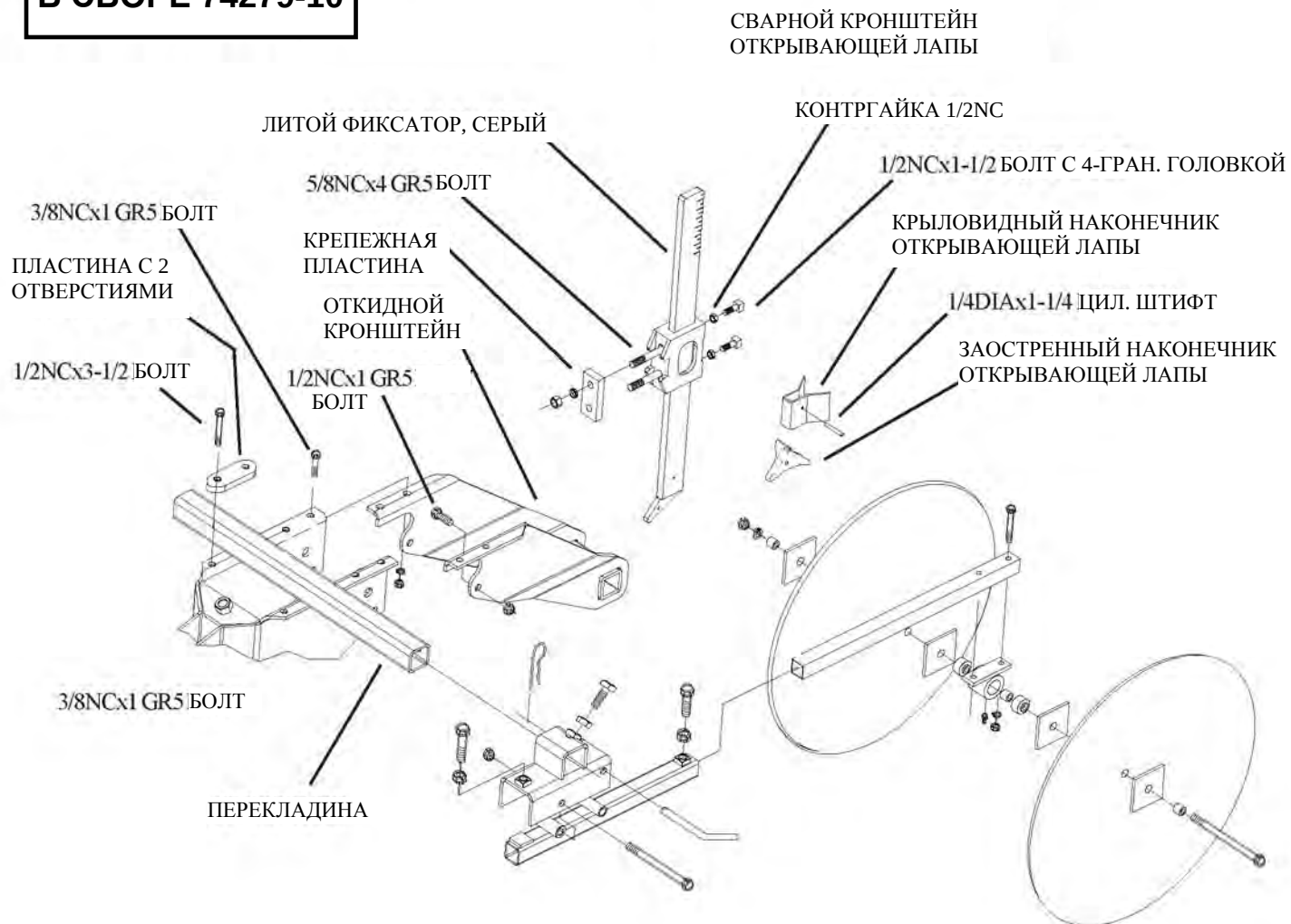
ДЛИННЫЙ ДИСКОВЫЙ ЩИТ, ЛЕВЫЙ

ПРИМЕЧАНИЕ: ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОСЛАБЛЕНИЯ ГАЙКИ БОЛТ 5/8 НУЖНО ВСТАВЛЯТЬ С ЭТОЙ СТОРОНЫ.



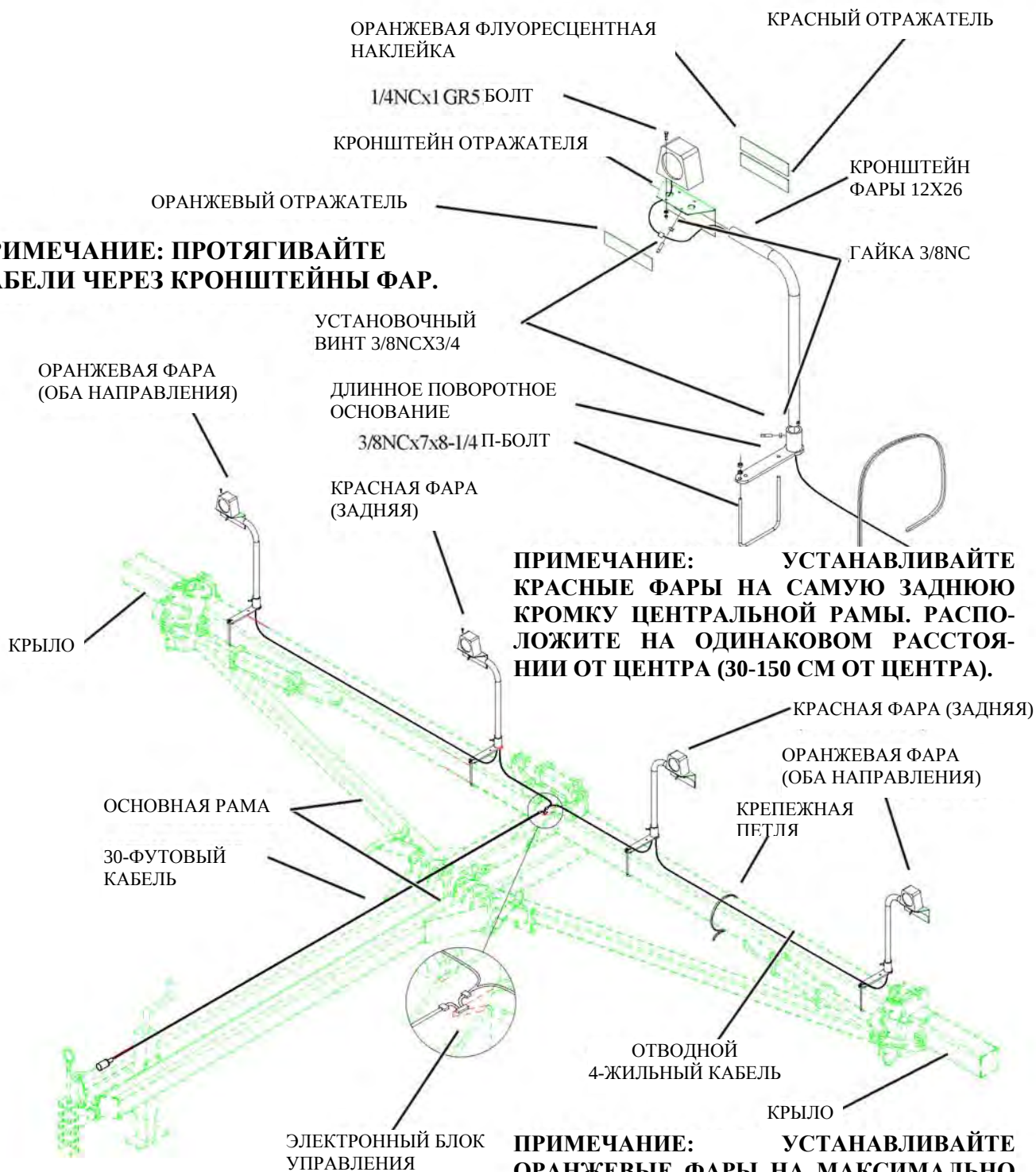
СБОРКА ДИСКОВОГО ЩИТА И ОТКРЫВАЮЩЕЙ ЛАПЫ

КОМПОНЕНТЫ В СБОРЕ 74279-10

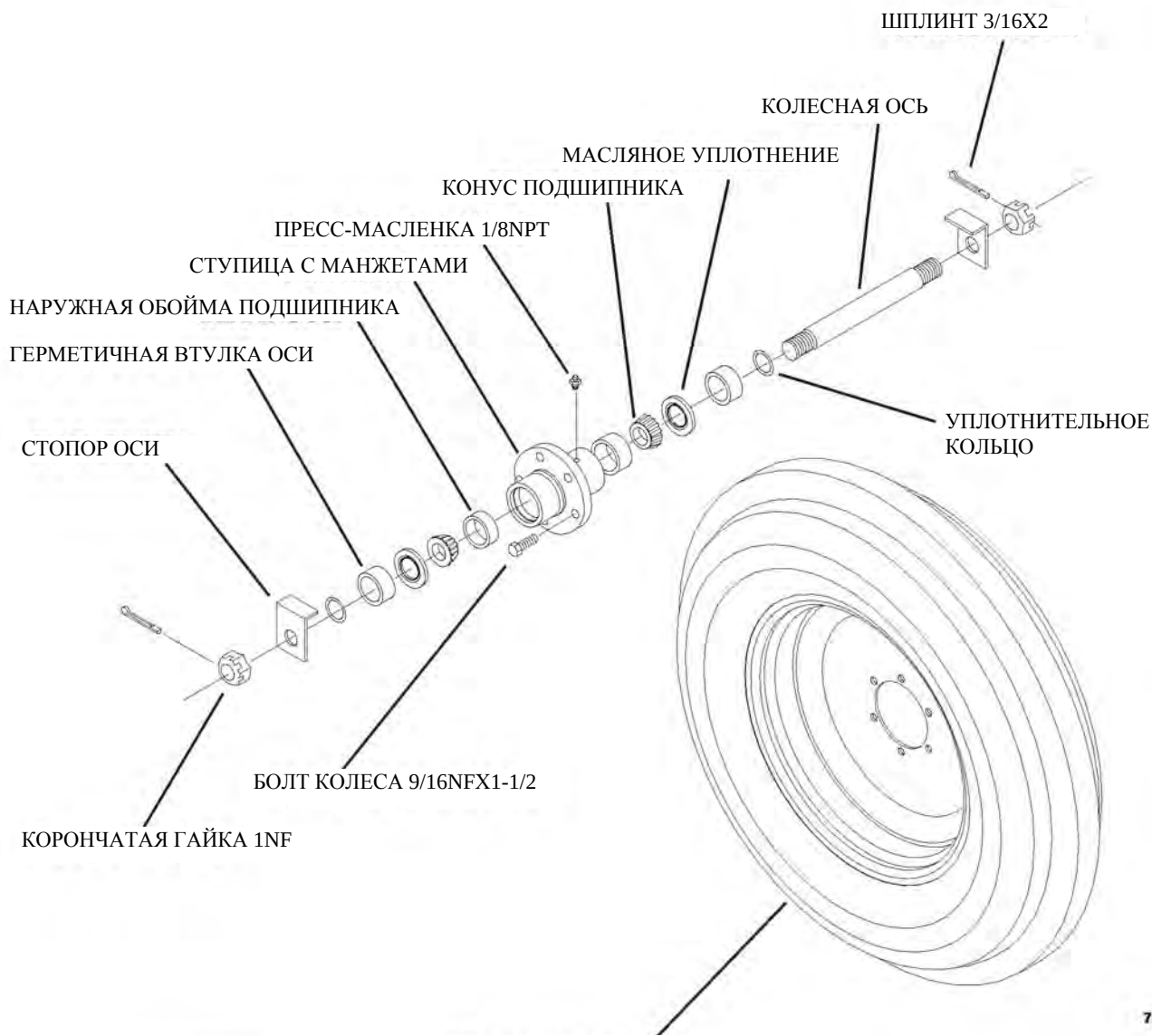


ФАРЫ И ОТРАЖАТЕЛИ В СБОРЕ

ПРИМЕЧАНИЕ: ПРОТЯГИВАЙТЕ КАБЕЛИ ЧЕРЕЗ КРОНШТЕЙНЫ ФАР.



**СТУПИЦА И ОСЬ 2,5 ДЮЙМА
В СБОРЕ С ШИНЕЙ 7.50X20 SL**



ОДНОРЕБЕРНАЯ ШИНА 7.50X20

Давление в шинах необходимо периодически проверять. Оптимальное давление:

Шина 7.50x20 SL (12-слойный протектор) = 72 фунтов/кв. дюйм (4,96 бар).

ПРИМЕЧАНИЕ:

МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ
для шины 7.50X20 с ОДНОРЕБЕРНЫМ ПРОТЕКТОРОМ
20 М/Ч (32 КМ/Ч).

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ДЛИТЕЛЬНОЙ ЕЗДОЙ ПО АВТОДОРОГАМ НА ВНУТРЕННЮЮ СТОРОНУ ЦЕНТРАЛЬНОЙ РАМЫ МОЖНО УСТАНОВИТЬ ГРУЗОВЫЕ ШИНЫ ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ ИЗНОСА ШИН.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

«Правая» и «левая» сторона определяются при обращении лицом к машине, стоя сзади нее (т.е. смотря по направлению ее движения).

Вначале свободно вкрутите все болты соединения сопрягаемых деталей, а затем уже окончательно затяните их.

При затяжке болтов соблюдайте правильный момент затяжки (показатель в футофунтах), данный в таблице, если не указано иначе. Очень важно подерживать все болты прочно затянутыми.

На новых машинах необходимо повторно проверить затяжку всех гаек и болтов после нескольких часов работы.

При замене болта используйте болт только того же или более высокого класса. Исключение составляют срезные болты, которые должны заменяться на болты того же класса.

КЛАСС 2		КЛАСС 5		КЛАСС 8		
						
МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ (В ФУТОФУНТАХ)						
ДИАМЕТР БОЛТА	3/8	1/2	5/8	3/4	7/8	1
ГОЛОВКА	9/16	3/4	15/1	1-1/8	1-5/1	1-1/2
UNC GR2	18	45	89	160	252	320
UNC GR5	30	68	140	240	360	544
UNC GR8	40	100	196	340	528	792
UNF GR2	21	51	102	178	272	368
UNF GR5	32	70	168	264	392	572
UNF GR8	48	112	216	368	792	840

Болты без маркировки – класса 2 (GRADE 2).

Болты класса 5 (GRADE 5), поставляемые в комплекте с машиной, определяются тремя лучеобразными полосками на головке.

Болты класса 8 (GRADE 8), поставляемые в комплекте с машиной, определяются шестью лучеобразными полосками на головке.

Все П-образные болты – класса 5.



ОСТОРОЖНО

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ТРАВМ:

- Обязательно опускайте оборудование на время обслуживания или простоя.
- Никогда не перевозите пассажиров на оборудовании.
- Запрещается находиться вблизи трактора и навесного оборудования во время работы оборудования или двигателя трактора.

ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ ОЧЕНЬ ВАЖНА!

ВЕСЬ ПЕРСОНАЛ, ЗАНИМАЮЩИЙСЯ СБОРКОЙ И/ЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ДАННОГО ОБОРУДОВАНИЯ, ДОЛЖЕН БЫТЬ ПРОИНФОРМИРОВАН О НАДЛЕЖАЩИХ БЕЗОПАСНЫХ ПРОЦЕДУРАХ. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ / СБОРКЕ ОБЕСПЕЧИВАЮТ НЕОБХОДИМОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ. ЕСЛИ ИНСТРУКЦИЯ К КАКОМУ-ЛИБО ОБОРУДОВАНИЮ ПОТЕРЯНА, НЕМЕДЛЕННО ЗАКАЖИТЕ НОВУЮ ИНСТРУКЦИЮ. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И СБОРКЕ МОЖНО ЗАКАЗАТЬ БЕСПЛАТНО.

Этот предупреждающий символ означает **ВНИМАНИЕ! БУДЬТЕ БДИТЕЛЬНЫ! ЭТО КАСАЕТСЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ!**



Этим предупреждающим символом отмечены важные сообщения о безопасности на Вашем пропашном культиваторе РТ 7722 и в данной инструкции. Если Вы видите этот символ, будьте внимательны, т.к. есть опасность получения травм или смертельного случая.

Почему БЕЗОПАСНОСТЬ так важна для Вас?

3 важные причины

Несчастные случаи приводят к инвалидности и смерти
Несчастные случаи дорого обходятся
Несчастных случаев можно избежать

СИГНАЛЬНЫЕ СЛОВА: ОПАСНО

Обратите внимание на использование слов «**ОПАСНО**», «**ВНИМАНИЕ**» и «**ОСТОРОЖНО**» возле сообщений о безопасности. Для каждого сообщения выбрано подходящее сигнальное слово в соответствии со следующими инструкциями:

При несоблюдении должных мер предосторожности непосредственная и конкретная опасность **НЕИЗБЕЖНО ПРИВЕДЕТ** к серьезным травмам или смерти

ВНИМАНИЕ

При несоблюдении должных мер предосторожности конкретная опасность или небезопасная ситуация **МОЖЕТ ПРИВЕСТИ** к серьезным травмам или смерти

ОСТОРОЖНО

При несоблюдении должных инструкций небезопасная ситуация **МОЖЕТ ПРИВЕСТИ** к травмам. Также это напоминание о безопасной эксплуатации.

НАПРАВЛЯЙТЕ ЗАПРОСЫ ПО АДРЕСУ:
WIL-RICH
PO BOX 1030
WANPETON, ND 58074
ТЕЛЕФОН (701) 642-2621 ФАКС (701) 642-3372

БЕЗОПАСНОСТЬ

Вы несете ответственность за БЕЗОПАСНОСТЬ операций и технического обслуживания Вашего пропашного культиватора Wil-Rich. Вы должны удостовериться, что Вы и все те, кто будет эксплуатировать, обслуживать или ремонтировать пропашной культиватор, хорошо ознакомлены с процедурами эксплуатации и обслуживания и с соответствующей информацией о безопасности, приведенной в данной инструкции. Данная инструкция проведет Вас шаг за шагом по Вашему рабочему дню, указывая на меры безопасности, которые необходимо соблюдать во время работы с этим оборудованием.



Помните, что ВЫ САМИ – залог безопасности. Безопасная практика предохраняет не только лично Вас, но и окружающих Вас людей. Следуйте этой практике рабочей частью Вашей программы безопасности. Убедитесь, что ВСЕ, кто работает с данным оборудованием, хорошо ознакомлены с процедурами эксплуатации и обслуживания и следуют всем инструкциям безопасности. Большинство несчастных случаев можно избежать. Не подвергайте себя и других риску травм и смерти – следуйте хорошей практике безопасной работы.

Владельцы пропашного культиватора WIL-RICH PT 7722 должны провести инструктаж операторов и работников до их допуска к агрегату, а также впоследствии проводить его по меньшей мере ежегодно в соответствии с Законом о технике безопасности и гигиене труда OSHA 1928.57.

Наиболее важное устройство безопасности на данном оборудовании – это осматрительный оператор. Именно оператор несет ответственность за прочтение и понимание ВСЕХ инструкций по безопасности и эксплуатации, содержащихся в данном руководстве, и за следование этим инструкциям. Любых несчастных случаев можно избежать.

Оператор, не прочитавший и не усвоивший все инструкции по эксплуатации и безопасности, не допускается к работе с данной машиной. Оператор, не прошедший тренинг, подвергает себя и окружающих возможному риску серьезных травм или смерти.

Не производите никаких модификаций оборудования. Неразрешенные модификации могут отрицательно влиять на функционирование и/или безопасность, а также срок службы оборудования.

Думайте о БЕЗОПАСНОСТИ!

Работайте БЕЗОПАСНО!

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед эксплуатацией, обслуживанием или настройкой пропашного культиватора Wil-Rich прочтите и усвойте данное Руководство оператора и все предупреждающие знаки.

Имейте под рукой аптечку первой помощи и знайте, как ею пользоваться.

Имейте под рукой огнетушитель и знайте, как им пользоваться.

Перед запуском и эксплуатацией машины освободите рабочую зону от посторонних лиц и уберите посторонние предметы с машины.

Во избежание защемления в движущихся частях всегда носите достаточно обтягивающую одежду с ремнем. Работайте в прочной обуви с крепкой подошвой. Надевайте защитные очки, перчатки, наушники и защитный головной убор.

Запрещается перевозить людей на оборудовании.

Надевайте подходящие наушники, предназначенные для длительной работы в шумных условиях.

Перед тем, как приступить к обслуживанию, настройке, ремонту или отсоединению, заглушите двигатель трактора, установите все органы управления в нейтральное положение, поставьте трактор на стояночный тормоз и подождите, пока остановятся все движущиеся части.

Ежегодно вместе со всеми операторами осматривайте все предохранительное оборудование.



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ГИДРАВЛИКОЙ

Перед тем, как приступить к демонтажу, обязательно установите все органы управления гидравликой в нейтральное положение.

Следите за тем, чтобы все компоненты гидравлической системы были чистыми и поддерживались в хорошем состоянии.

Перед обслуживанием гидравлики сбросьте в ней давление.

Заменяйте все изношенные, порезанные, стертые, сплюснутые или погнутые шланги и металлические трубки.

Не пытайтесь выполнять временный ремонт гидравлических линий, фитингов или шлангов с помощью клейкой ленты, хомутов или герметиков. Гидравлика работает под очень высоким давлением. Такой ремонт может неожиданно подвести Вас и создать опасную ситуацию.

При поиске протечек в системе под высоким давлением надевайте защитные перчатки и защитные очки. Для определения протечки пользуйтесь кусочком картона, а не руками.

Если на Вас попала струя гидравлической жидкости под высоким давлением, немедленно обратитесь к врачу. Попадание гидравлической жидкости под кожу может вызвать серьезную инфекцию или токсическую реакцию.

Перед тем, как подать давление в гидравлику, убедитесь, что все компоненты прочно затянуты и что трубы, шланги и соединительные муфты не повреждены.

Думайте о БЕЗОПАСНОСТИ!

Работайте БЕЗОПАСНО!



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ

Перед транспортировкой пропашного культиватора Wil-Rich в поле/дворе или по дороге прочтите и усвойте ВСЮ относящуюся к этим процедурам и их БЕЗОПАСНОСТИ информацию, которая дана в Руководстве оператора.

Узнайте местные законодательства относительно транспортировки по общественным дорогам. Соблюдайте все действующие законы и правила.

Двигайтесь только с безопасной скоростью. Будьте осторожны на поворотах и при встрече с другим транспортом.

Убедитесь, что знак «Медленно движущееся транспортное средство» и все фары и отражатели, требуемые местными дорожными и транспортными властями, находятся на своих местах, не запачканы и отчетливо видны попутному и встречному транспорту.

Используйте шкворень сцепного устройства с механическим фиксатором.

Перед началом движения подсоедините предохранительную цепь.

Держите правой стороны и уступайте дорогу быстро движущемуся транспорту. Передвигайтесь по обочине, если это не запрещено законом.

Во время транспортировки всегда держите включенными аварийные сигнальные фары на тракторе, если только это не запрещено законом.

Перевозка пассажиров запрещена.

Скорость движения при транспортировке не должна превышать 32 км/ч.

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ ХРАНЕНИИ

Храните оборудование вдали от нахождения людей.

Не разрешайте детям играть вблизи оборудования на хранении.

Храните оборудование на сухой, ровной поверхности. Если требуется, установите оборудование на доски.

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ШИНАМИ

Несоблюдение правильной процедуры монтажа покрышки на колесо или диск может привести к взрыву и, как следствие, серьезным травмам или смерти.

Не пытайтесь самостоятельно установить шину, если у Вас нет соответствующего оборудования и опыта этой работы.

Обслуживание должен выполнять квалифицированный персонал дилера по продаже шин или ремонтной мастерской.

БОЛТЫ КОЛЕС

Все болты колес рекомендуется проверять на прочность затяжки перед началом работы и после целого дня работы. Краска или ржавчина могут привести к ослаблению колесных болтов. Периодически проверяйте, прочно ли затянуты эти болты.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ

Предупреждающие таблички расположены в разных местах на Вашем оборудовании. Эти таблички необходимы для Вашей безопасности, безопасности Вашей семьи и Ваших работников. Заменяйте предупреждающие таблички и знаки, если они утеряны или неразборчивы.

Всегда содержите предупреждающие таблички и знаки чистыми и разборчивыми.

Если заменяемая запчасть содержит предупреждающий знак, новая запчасть должна иметь такой же знак.

Предупреждающие таблички и знаки можно заказать в отделе запчастей Вашего дилера.

Как устанавливать предупреждающие таблички:

Убедитесь, что область для наклеивания таблички чистая и сухая.

Перед тем, как снять защитную бумагу с обратной стороны, решите, на каком точно месте будет располагаться табличка.

Удалите небольшой фрагмент защитной бумаги.

Расположите табличку ровно над обозначенной областью и осторожно прижмите часть клейкой стороны таблички к нужному месту.

Медленно удалите остаток защитной бумаги и осторожно приклейте оставшуюся область таблички.

Небольшие пузырьки воздуха можно проткнуть булавкой и выровнять с помощью кусочка защитной бумаги.

ЛИСТ ПРОХОЖДЕНИЯ ИНСТРУКТАЖА

Компания **WIL-RICH** следует общему стандарту, установленному Американским обществом инженеров-агротехников (American Society of Agricultural Engineers – ASAE) и Управлением охраны труда (Occupational Safety and Health Administration – OSHA). Все, кто будет эксплуатировать и/или обслуживать пропашной культиватор РТ 7722, обязаны прочесть и усвоить ВСЮ информацию о безопасности, работе и техническому обслуживанию, содержащуюся в данной инструкции.

Перед эксплуатацией этого оборудования Вы или оператор, допускаемый к работе, обязаны просмотреть данную информацию. Перечитывайте эту информацию ежегодно перед началом сезона работы.

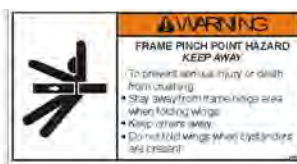
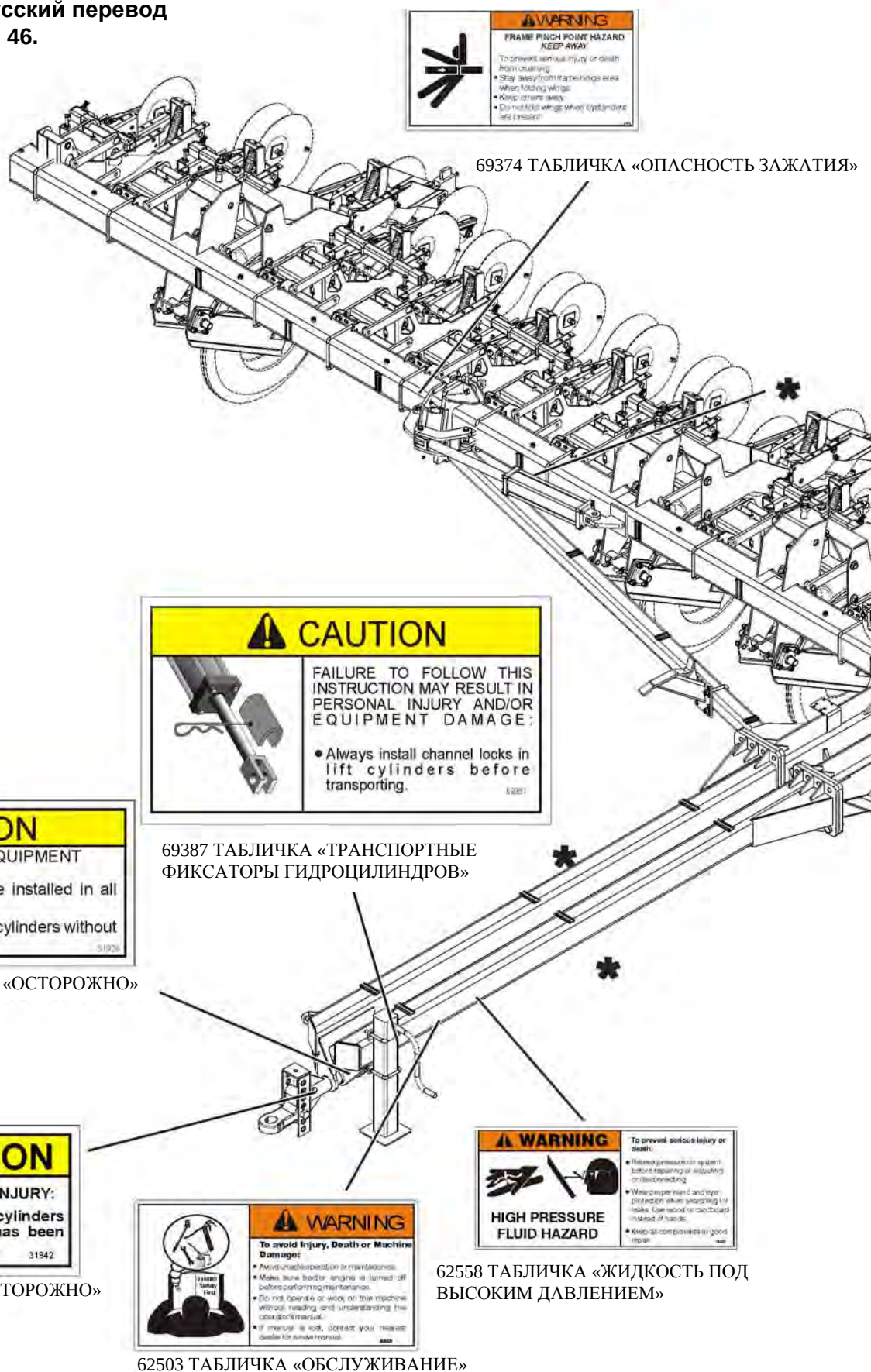
Периодический осмотр БЕЗОПАСНОСТИ и РАБОТОСПОСОБНОСТИ должен стать постоянной практикой для всего Вашего оборудования. Мы убеждены, что не прошедший инструктаж оператор не готов к эксплуатации данной машины.

Все лица, допускаемые к работе с оборудованием, должны поставить подпись в Листе прохождения инструктажа, подтверждающую, что они прочли и усвоили информацию в инструкции по эксплуатации и прошли инструктаж по работе с оборудованием.

Дата	Подпись работника	Подпись работодателя

РАСПОЛОЖЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ТАБЛИЧЕК

ПРИМЕЧАНИЕ: Русский перевод табличек см. на с. 46.



ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТАБЛИЧКИ



PT-7722

65342 ТАБЛИЧКА WIL-RICH (3-5/8x23-7/8)

69561 ТАБЛИЧКА PT 7722

Местоположение табличек указано символом *. Таблички, расположенные на задней стороне рамы, сняты и размещены между дисковыми батареями.



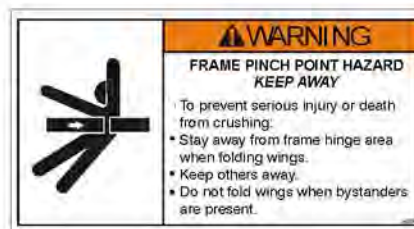
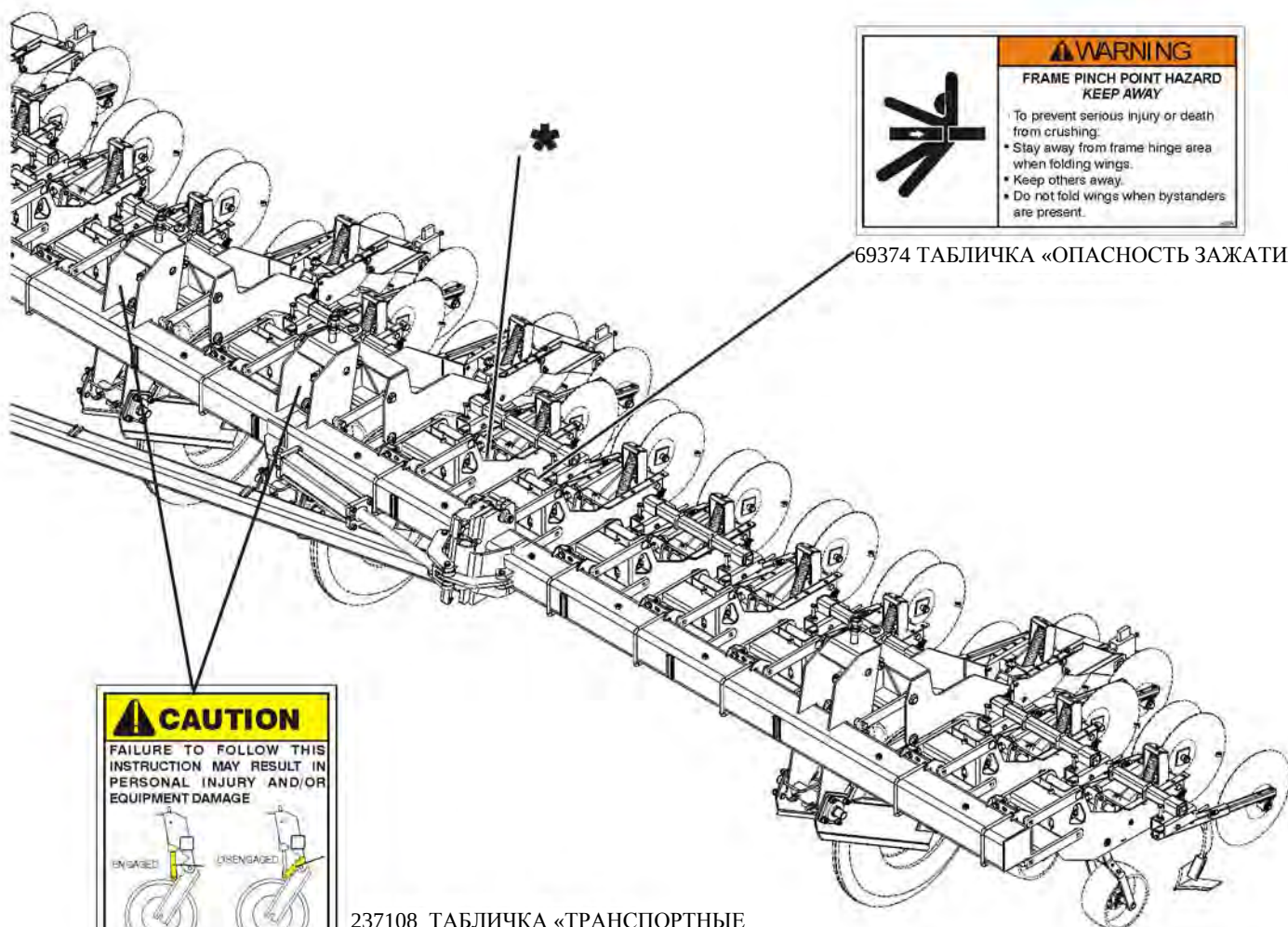
41345 ЗНАК «МЕДЛЕННО ДВИЖУЩЕЕСЯ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО»



62557 ТАБЛИЧКА «ПРЕСС-МАСЛЕНКИ» (СМ. ГЛАВУ О СМАЗКЕ)



223165 КОМПЛЕКТ ГАБАРИТНЫХ ФАР (СБОРКУ СМ. НА С. 21)



69374 ТАБЛИЧКА «ОПАСНОСТЬ ЗАЖАТИЯ»



237108 ТАБЛИЧКА «ТРАНСПОРТНЫЕ ФИКСАТОРЫ ГИДРОЦИЛИНДРОВ»

ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ

Необходимо регулярно проверять давление в шинах и по необходимости подкачивать шины до следующего показателя:

Шина 7.5x20 SL (12-слойный протектор) в сборе – 72 фунта/кв. дюйм (4,96 бар).

Примечание: **МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ** для шины 7.5x20 с одно-реберным протектором – **20 миль/ч (32 км/ч).**

ПОДГОТОВКА КУЛЬТИВАТОРА

Прежде всего, выполните смазку рамы и дисковых батарей культиватора так, как указано в главе «Смазка». Убедитесь, что все шины накачены до требуемого показателя давления.

ПОДГОТОВКА ТРАКТОРА

Обратитесь к Вашему дилеру за информацией о минимальных требованиях к мощности трактора в л.с. и его грузоподъемности. Требования к трактору отличаются в зависимости от опций культиватора, обработки почвы и вида почвы. Вашему трактору может понадобиться опора сцепки, чтобы выдерживать массу рамы культиватора. Масса передней сцепки на дышле составляет около 5500 фунтов (2500 кг).

ПРИСОЕДИНЕНИЕ КУЛЬТИВАТОРА К ТРАКТОРУ

Отрегулируйте высоту дышла так, чтобы оно находилось на расстоянии 45-55 см от земли (оптимальное расстояние - 55 см). Убедитесь, что дышло неподвижно зафиксировано.

Поднимите или опустите серьгу сцепки культиватора так, чтобы она находилась на одном уровне с дышлом трактора (см. «Процедура выравнивания»). Подайте трактор назад к культиватору и выполните соединение штифтом сцепки. Опустите культиватор на дышло с помощью домкрата. Штифт сцепки должен быть зафиксирован стопорным штифтом или шплинтом.

Очистите концы всех шлангов от грязи перед тем, как присоединить их к трактору. Подсоедините гидравлические шланги к разъемам на тракторе в той последовательности, которая Вам наиболее знакома и удобна.

Поднимите домкрат в положение хранения.

Включив гидравлику, опустите культиватор в рабочее положение и проверьте продольный и поперечный уровень рамы культиватора. Если сцепка расположена слишком низко или слишком высоко, отсоедините культиватор и отрегулируйте высоту серьги.

ВЫРАВНИВАНИЕ КУЛЬТИВАТОРА

Для правильной работы рамы и дисковых батарей культиватора очень важно выровнять культиватор по горизонтали.

Если дышло трактора не регулируется по высоте, продольное и поперечное выравнивание культиватора выполняется изменением положения серьги сцепки. Отверстия на кронштейне сцепки позволяют поднять или опустить серьгу. Затяните болты крепления серьги до указанного момента затяжки (см. с. 24).

Опустив раму культиватора на нужную рабочую глубину и выдвинув центральный гидроцилиндр 4x8, проверьте, чтобы Н-образные кронштейны дисковых батарей были наклонены вниз приблизительно на 5° и чтобы рама культиватора была расположена горизонтально по продольной и поперечной линиям (от передней к задней стороне и от одной боковой стороны к другой). Повторно проверьте уровень культиватора в поле.

На верхней части каждого гидроцилиндра Вы найдете регулировочный болт с проушиной для настройки высоты каждого гидроцилиндра подъема.

Примечание: Однореберная шина погружается в грунт, поэтому для каждого поля в зависимости от условий грунта может понадобиться разная настройка высоты рамы культиватора.

Важно, чтобы во время работы поддерживался строго горизонтальный уровень культиватора по поперечной линии. Для этого поддерживайте указанное давление в шинах.

Процедура выравнивания культиватора

1. Установите культиватор на твердую горизонтальную поверхность, опустив его как можно ниже. Проверьте давление в шинах (72 фунта/кВ. дюйм).

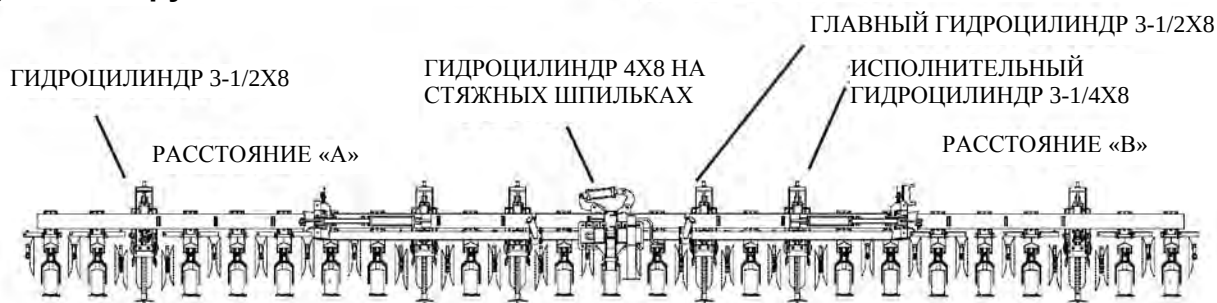
Центральный гидроцилиндр 4x8 на стяжных шпильках должен быть выдвинут до начала процедуры выравнивания.

Примечание: Если Вы настраиваете культиватор на полу помещения, рама должна быть на 5-10 см выше, чем при настройке в поле, в зависимости от условий грунта поля.

2. Установите одинаковую высоту А и В. Если показатели высоты различны:

- Проверьте давление в шинах.
- Проверьте настройки на штоках гидроцилиндров. Выполните незначительные настройки, чтобы поднять или опустить раму (см. главу «Подъемный механизм» на с. 14-15).
- Исходная настройка: Поднимите лапу подъемного механизма на ту же высоту, что и задвинутое колесо подъемного механизма. См. илл. ниже.

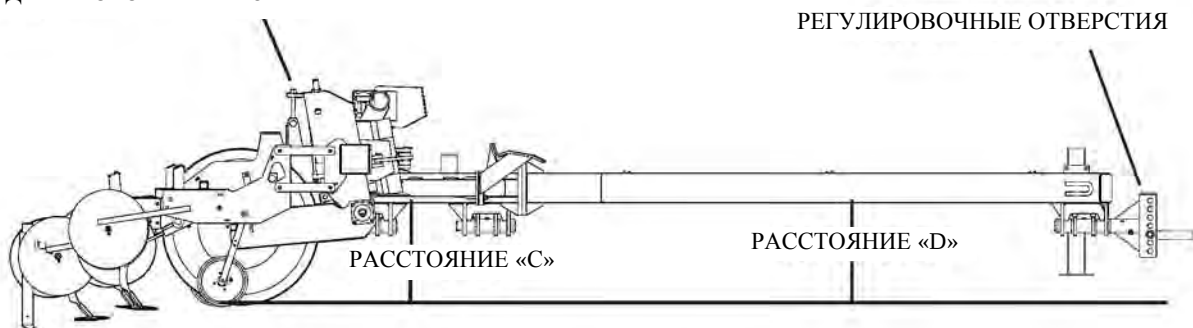
Примечание: Исполнительные гидроцилиндры с перепуском потока прекращают работу одновременно с главными гидроцилиндрами 3-1/2x8.



Примечание: Лапы, используемые в подъемных механизмах, должны находиться приблизительно на 5 см ниже, чем стандартные лапы, т. к. однореберная шина уплотняет грунт.

ИСХОДНАЯ НАСТРОЙКА: ПОДНИМИТЕ ЛАПУ ПОДЪЕМНОГО МЕХАНИЗМА НА ТУ ЖЕ ВЫСОТУ, ЧТО И ЗАДВИНУТОЕ КОЛЕСО ПОДЪЕМНОГО МЕХАНИЗМА

3. Установите одинаковую высоту С и D. Если эти показатели высоты различны, отрегулируйте высоту сцепки, переместив ее вверх или вниз в регулировочных отверстиях на передней стороне сцепки так, чтобы выровнять агрегат по горизонтали.



Примечание: Так как ход дисковых батарей составляет от 15 до 20 см, все вышеуказанные расстояния приблизительны.

НАСТРОЙКА ДИСКОВЫХ БАТАРЕЙ

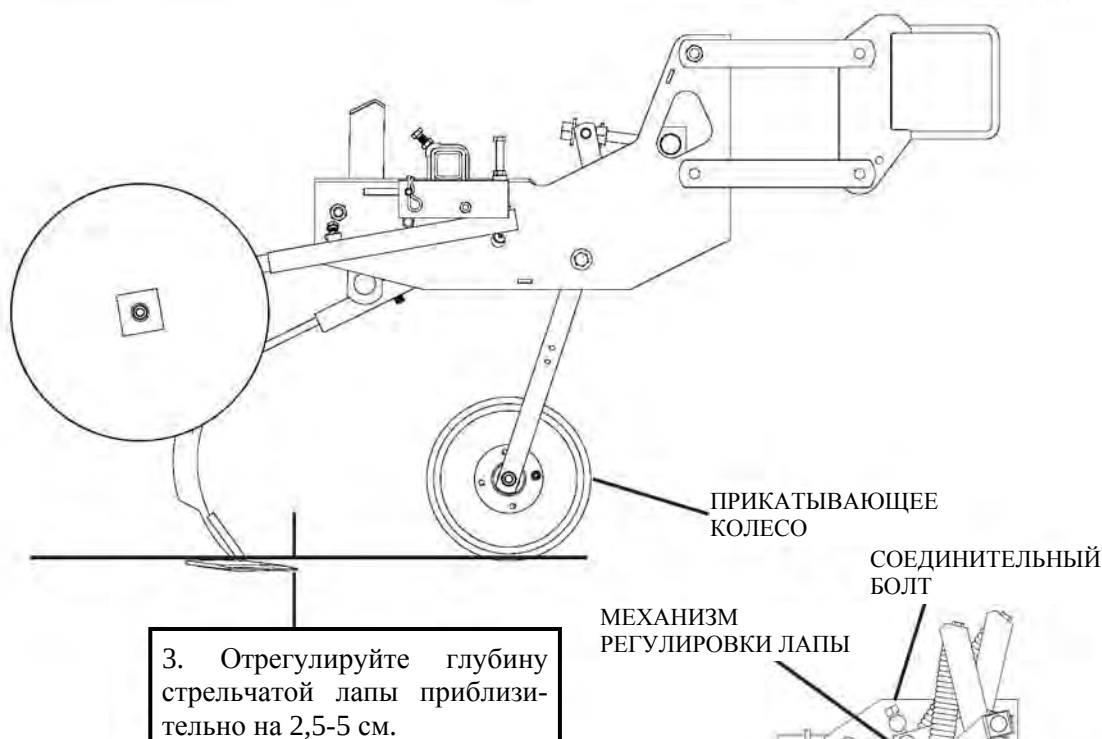
Примечание: Прикатывающие колеса несут ограниченную часть массы агрегата. Прикатывающие колеса уравнивают культиватор по поперечной линии и поддерживают рабочую глубину отдельных дисковых батарей.

1. Поставьте трактор на горизонтальную поверхность, опустите культиватор в рабочее положение.

2. Оптимальная высота культиватора достигнута, когда в рабочем положении Н-образные кронштейны наклонены вниз на 5° .



78995C



ОПУСКАЯ МЕХАНИЗМ РЕГУЛИРОВКИ ЛАПЫ, ВЫ УМЕНЬШАЕТЕ РАБОЧУЮ ГЛУБИНУ.

78995D

НАСТРОЙКА ЛАПЫ

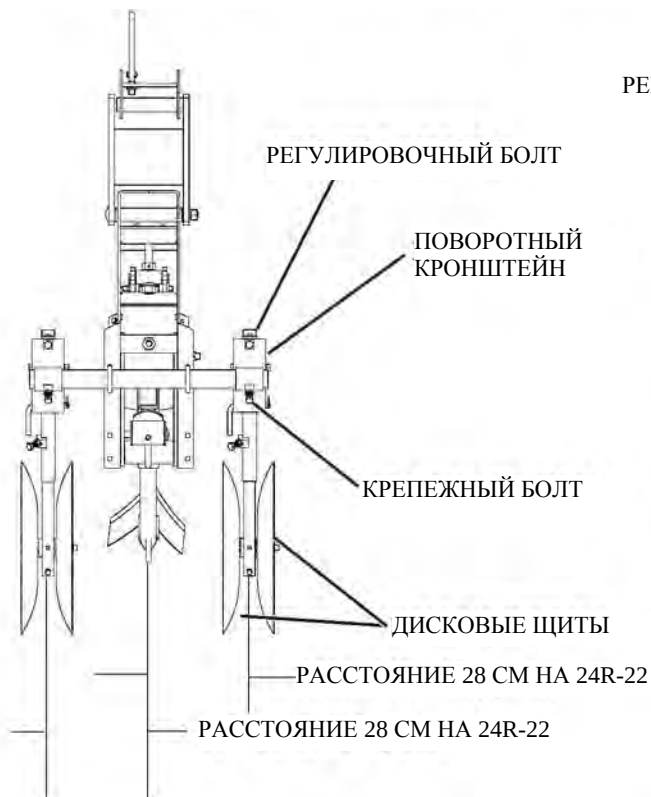
Отрегулируйте угол наклона лапы, поворачивая соединительный болт. Прокручивая болт вниз, Вы устанавливаете более агрессивный угол лапы, однако при этом уменьшаете ее глубину. Отрегулируйте все лапы одинаково во избежание образования колеи.

ПРИМЕЧАНИЕ: Выполняя настройку лапы, НИКОГДА не допускайте, чтобы острое лапы было направлено вверх. Это приведет к заносу культиватора на поверхности почвы и, возможно, к его повреждению.

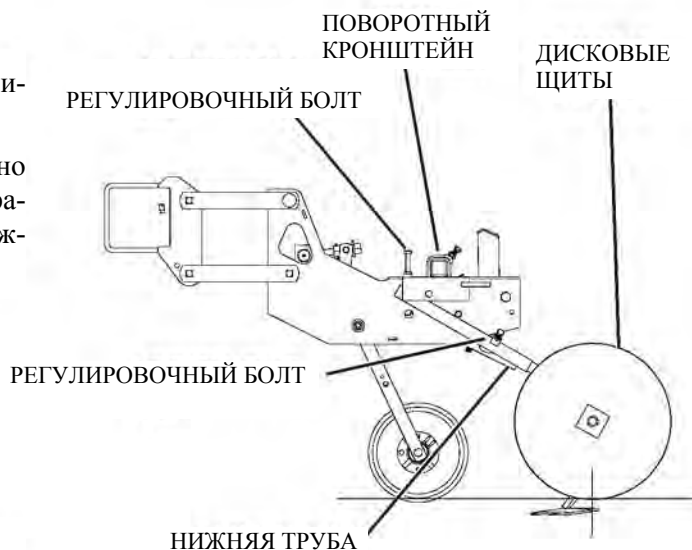
ДИСКОВЫЕ ЩИТЫ

Глубина дисковых щитов должна быть отрегулирована так, чтобы диски лишь касались земли.

Расстояние от передней к задней стороне должно быть отрегулировано так, чтобы почва не отбрасывалась на растения. Отрегулируйте длину нижней трубы до нужного расстояния.



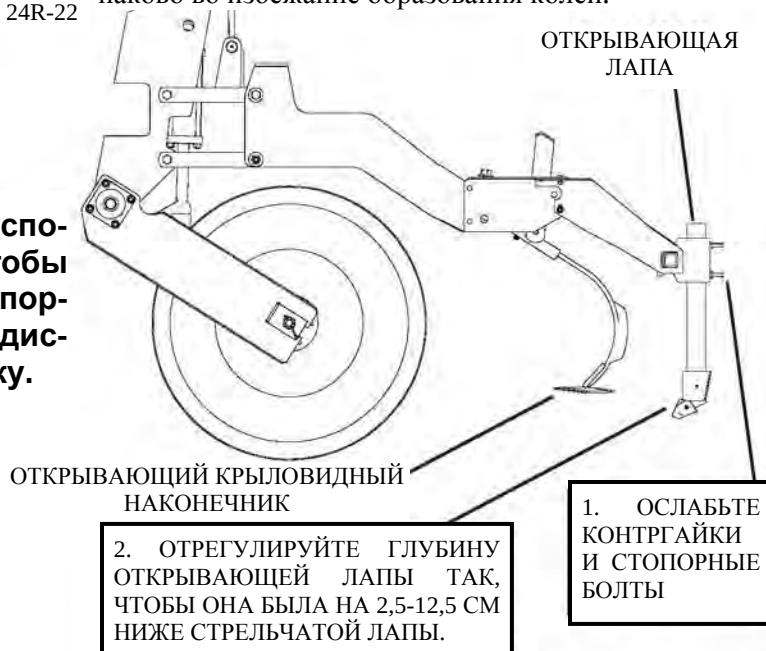
Примечание: Диски могут быть расположены дальше друг от друга, чтобы обеспечивать рост растений. Распорные втулки на внешних сторонах дисков уже имеют заводскую настройку.



ОТКРЫВАЮЩИЕ ЛАПЫ

Единственное предназначение открывающих лап – повторно открывать борозду для последующей обработки почвы.

Располагайте наконечники открывающих лап по одной линии с направляющими колесами. Отрегулируйте глубину так, чтобы верхняя кромка крыловидного наконечника находилась слегка над поверхностью почвы. Отрегулируйте все лапы одинаково во избежание образования колеи.



3. ЗАТЯНИТЕ КРЕПЕЖ

ГИДРАВЛИКА

Контур транспортного складывания крыльев

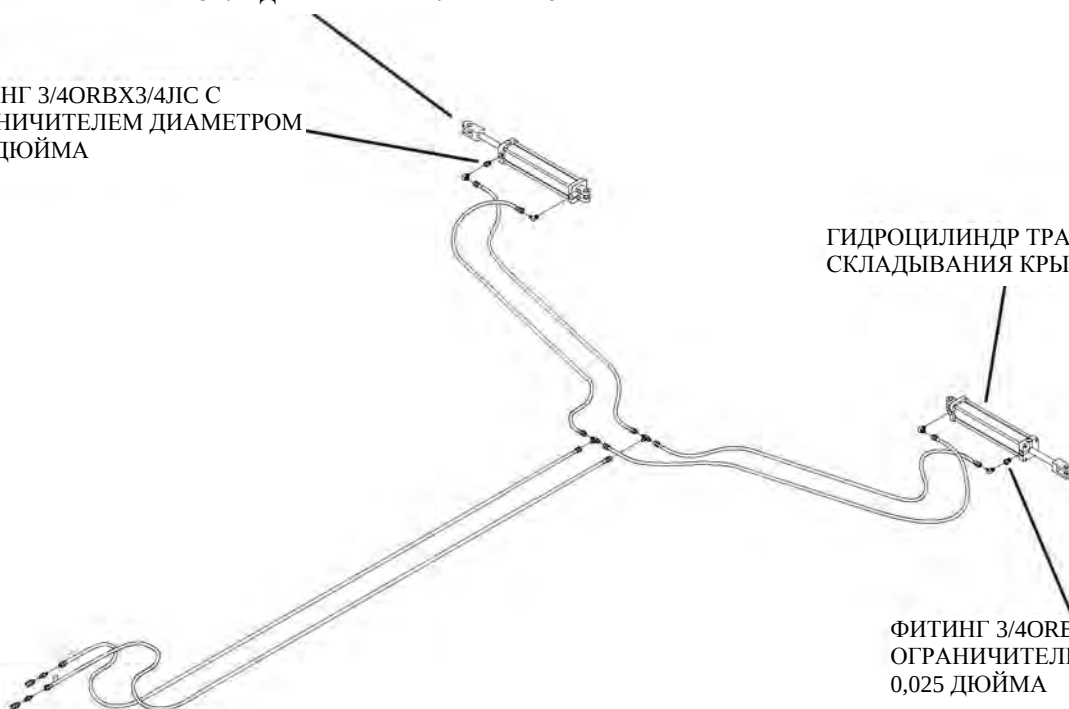
На культиваторах Wil-Rich используются гидроцилиндры для складывания крыльев в транспортное положение.

Гидроцилиндры транспортного складывания крыльев оснащены ограничителем диаметром 0,025 дюйма (0,64 мм) в отверстии штоковой полости гидроцилиндра. Он позволяет складывать и раскладывать крылья более медленно и избежать быстрого падения крыльев.



ГИДРОЦИЛИНДР ТРАНСПОРТНОГО
СКЛАДЫВАНИЯ КРЫЛЬЕВ 4X16

ФИТИНГ 3/4ORBX3/4JIC С
ОГРАНИЧИТЕЛЕМ ДИАМЕТРОМ
0,025 ДЮЙМА



ГИДРОЦИЛИНДР ТРАНСПОРТНОГО
СКЛАДЫВАНИЯ КРЫЛЬЕВ 4X16

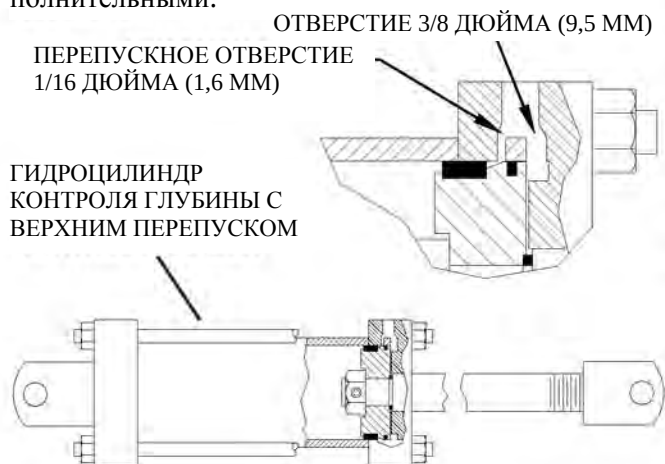
ФИТИНГ 3/4ORBX3/4JIC С
ОГРАНИЧИТЕЛЕМ ДИАМЕТРОМ
0,025 ДЮЙМА

Контур подъема культиватора

Система подъема культиватора состоит из 6 гидроцилиндров – 4 на центральной раме и по 1 на каждом крыле.

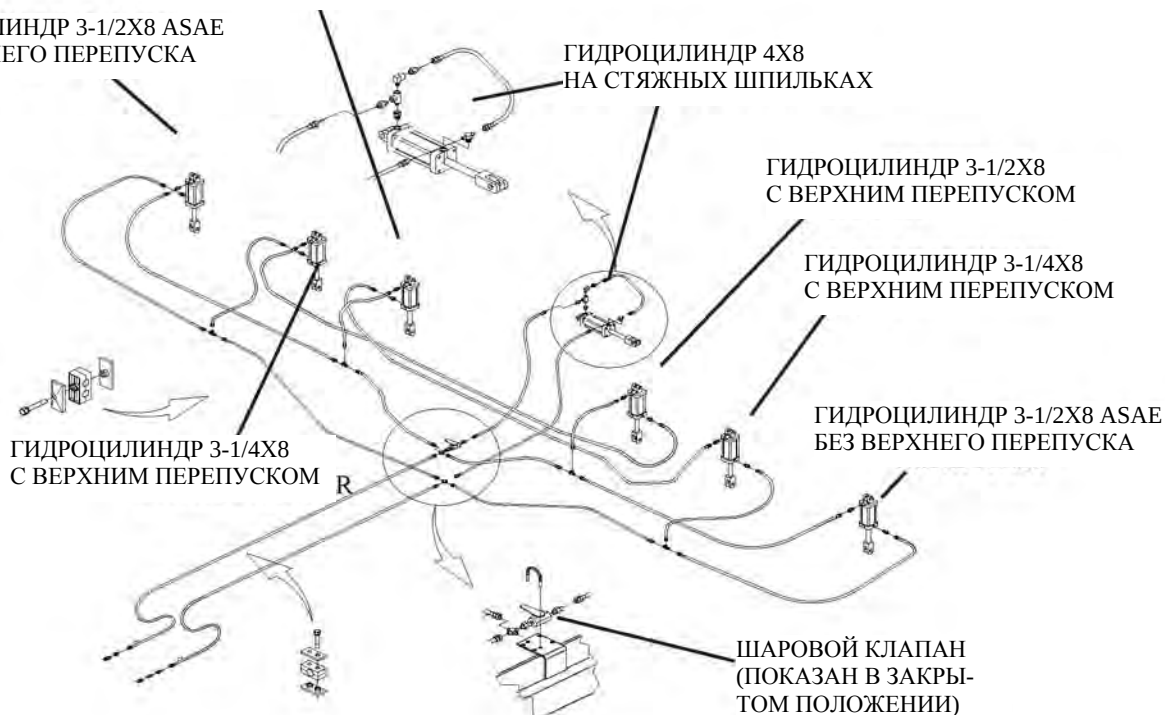
Гидроцилиндры подъема на центральной раме соединены последовательно. Каждый из гидроцилиндров имеет верхний перепуск потока и при полном выдвижении посредством поршня передает масло в следующий гидроцилиндр, заполняя систему.

Центральные гидроцилиндры подают масло к наружным гидроцилиндрам центральной рамы. Именно поэтому они являются главными гидроцилиндрами, а наружные гидроцилиндры – исполнительными.



ГИДРОЦИЛИНДР 3-1/2X8
С ВЕРХНИМ ПЕРЕПУСКОМ

ГИДРОЦИЛИНДР 3-1/2X8 ASAE
БЕЗ ВЕРХНЕГО ПЕРЕПУСКА



Примечание: Для равномерного распределения нагрузки на центральную раму внутренние и наружные гидроцилиндры на противоположных сторонах центральной рамы соединены последовательно.

Гидроцилиндр крыла подсоединен параллельно гидроцилиндру основной рамы и НЕ ИМЕЕТ перепуска потока. Гидроцилиндры подъема крыльев выдвигаются и задвигаются независимо от гидроцилиндров основной рамы.

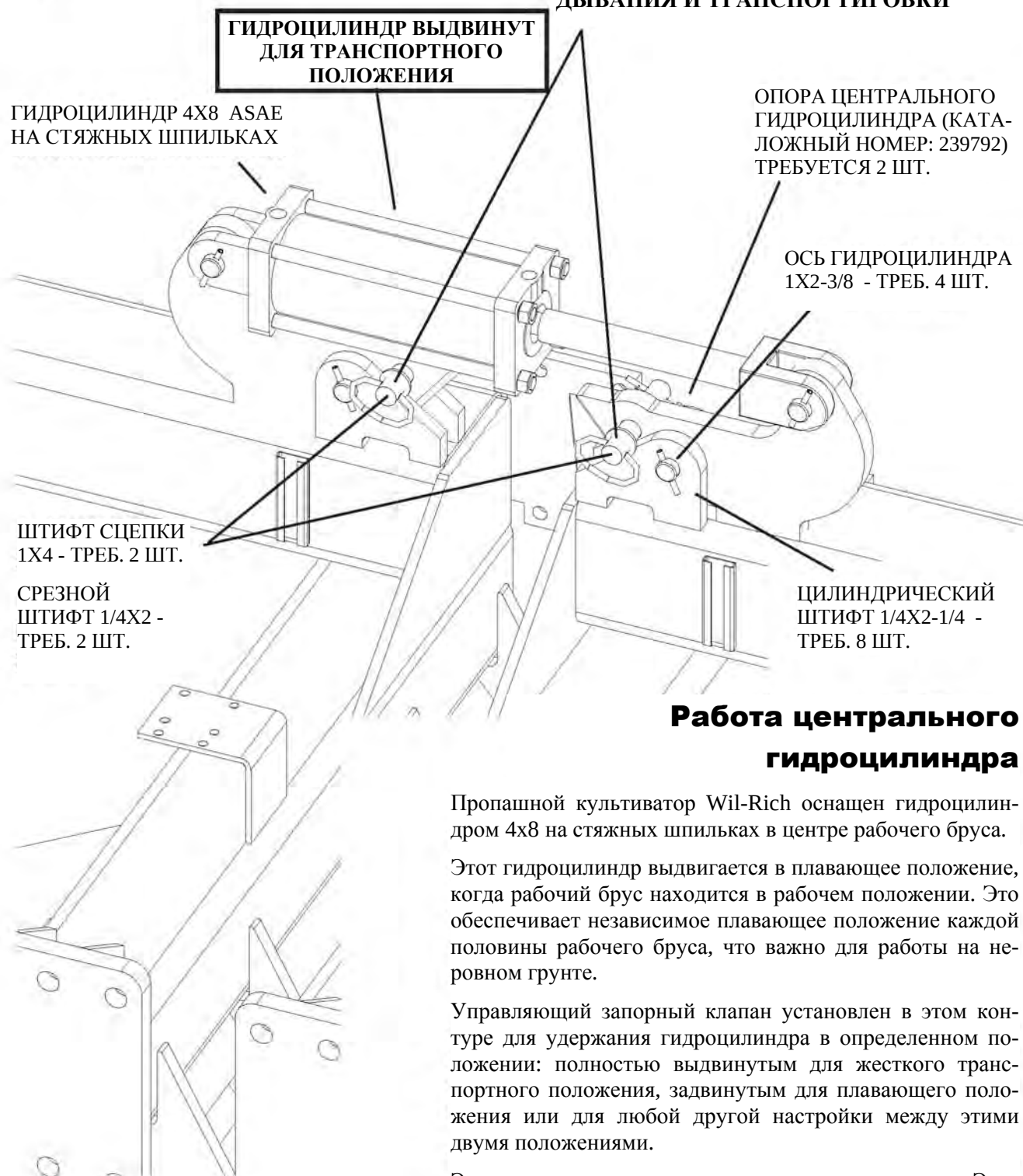
Состояние перепуска возникает, когда агрегат поднимается на максимальную высоту. При этом масло проходит через перепускное отверстие диаметром 1/16 дюйма и поступает в следующий гидроцилиндр.

Примечание: Эта система требует периодической синхронизации. Для этого распределительный клапан трактора необходимо удерживать в положении «Поднято» до тех пор, пока навесной агрегат не будет поднят на максимальную высоту и пока не выйдет весь воздух, который мог накопиться в гидролиниях.

Примечание: Для подъема культиватора до выдвижения гидроцилиндров подъема требуется задвинуть центральный гидроцилиндр.

Работа центрального гидроцилиндра

ПРИМЕЧАНИЕ: ШТИФТЫ СЦЕПКИ 1X4 УСТАНОВЛЕНЫ ТОЛЬКО ДЛЯ СКЛАДЫВАНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКИ



Работа центрального гидроцилиндра

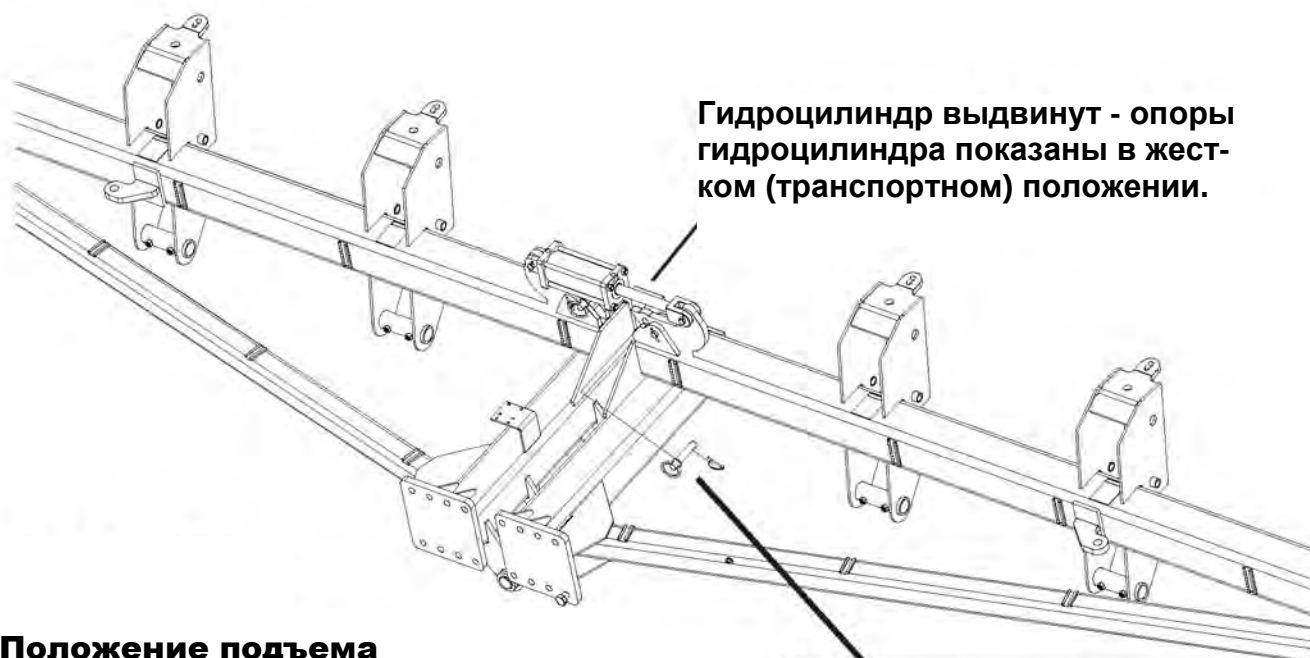
Пропашной культиватор Wil-Rich оснащен гидроцилиндром 4x8 на стяжных шпильках в центре рабочего бруса.

Этот гидроцилиндр выдвигается в плавающее положение, когда рабочий брус находится в рабочем положении. Это обеспечивает независимое плавающее положение каждой половины рабочего бруса, что важно для работы на неровном грунте.

Управляющий запорный клапан установлен в этом контуре для удержания гидроцилиндра в определенном положении: полностью выдвинутым для жесткого транспортного положения, задвинутым для плавающего положения или для любой другой настройки между этими двумя положениями.

Этот контур также оснащен шаровым клапаном. Этот клапан служит для фиксации гидроцилиндра на определенной длине выдвижения. Закрыв этот клапан, Вы не допускаете изменения настройки.

Работа центрального гидроцилиндра



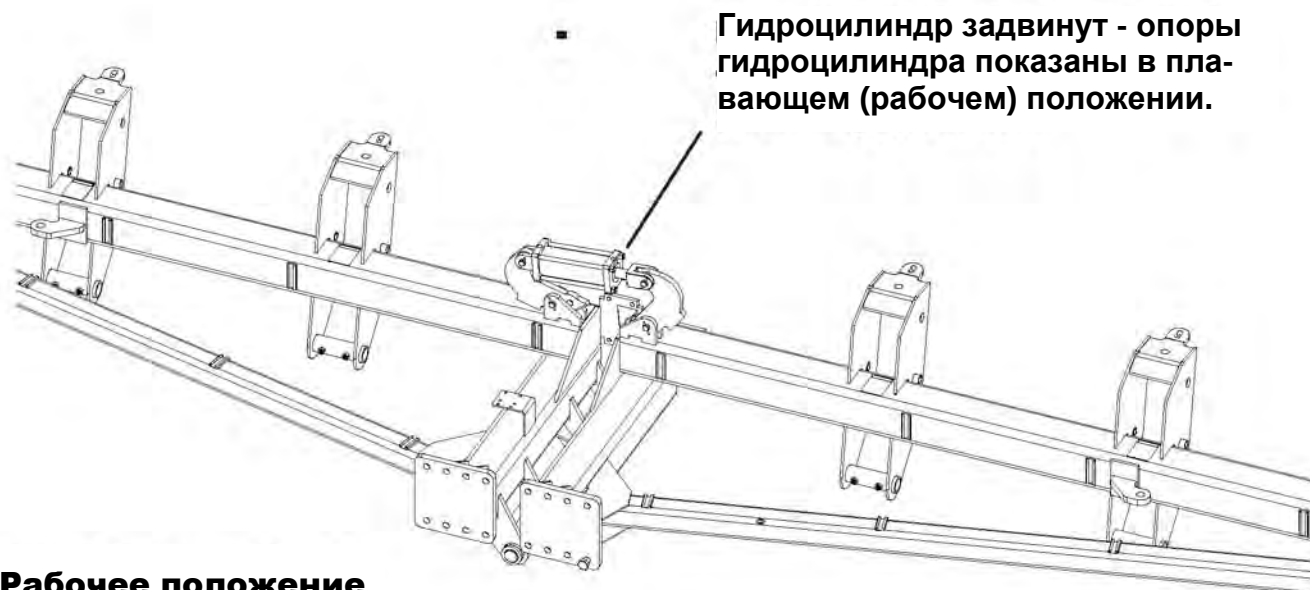
Гидроцилиндр выдвинут - опоры гидроцилиндра показаны в жестком (транспортном) положении.

Положение подъема

Положение складывания крыльев

Транспортное положение

**ПРИМЕЧАНИЕ: ШТИФТЫ СЦЕПКИ 1X4
УСТАНОВЛЕНЫ ТОЛЬКО ДЛЯ СКЛАДЫВАНИЯ
И ТРАНСПОРТИРОВКИ**

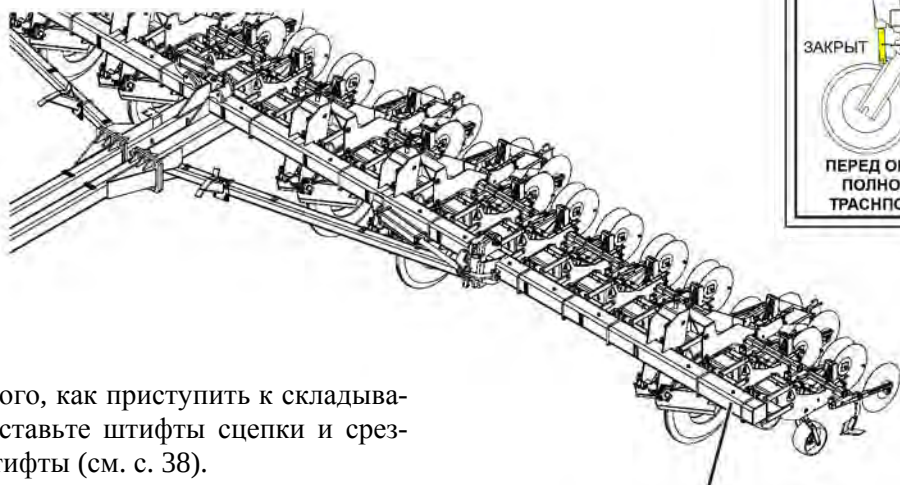


Гидроцилиндр задвинут - опоры гидроцилиндра показаны в плавающем (рабочем) положении.

Рабочее положение

ПРОЦЕДУРА СКЛАДЫВАНИЯ КРЫЛЬЕВ

1. Поместите культиватор на горизонтальную поверхность.

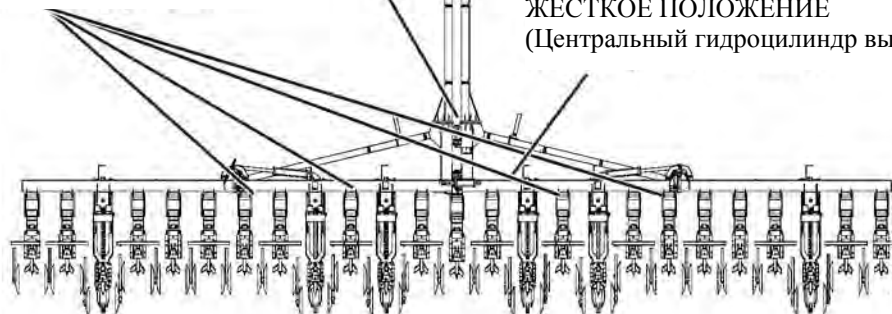


3. До того, как приступить к складыванию, вставьте штифты сцепки и срезные штифты (см. с. 38).

4. Поверните и защелкните транспортные фиксаторы центральной рамы (4), чтобы зафиксировать гидроцилиндры главного подъема в выдвинутой позиции.

2. Поднимите рабочий брус в транспортное положение (вверх). При выдвинется центральный гидроцилиндр, фиксируя рабочий брус в жесткой позиции.

ЖЕСТКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ
(Центральный гидроцилиндр выдвинут)



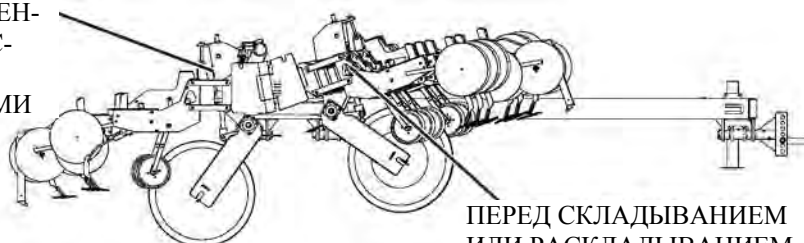
5. Ослабьте гайку болта с проушиной и, повернув болт на 180 градусов, выньте его из гнезда фиксатора крыла.

6. Немного опустите рабочий брус – это прочнее натянет транспортные фиксаторы по отношению к гидроцилиндру главного подъема.

7. Продолжайте задвигать гидроцилиндры подъема. Когда центральная рама заблокирована, гидроцилиндры подъема крыльев задвинутся. При этом колеса крыльев оторвутся от земли, позволяя сложить крылья без буксования колес в грунте.



79112FIS



**КРЫЛО ПОКАЗАНО
СЛОЖЕННЫМ**

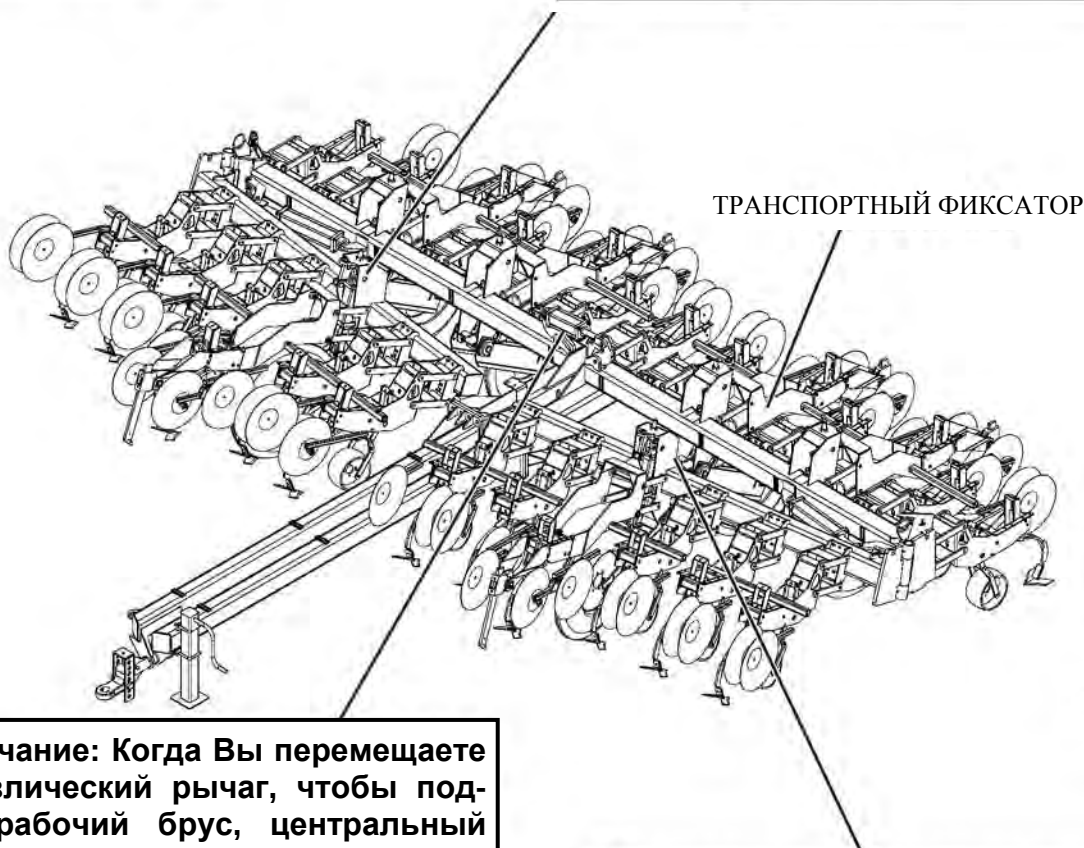
ПЕРЕД СКЛАДЫВАНИЕМ ИЛИ РАСКЛАДЫВАНИЕМ КРЫЛА ЗАДВИНЬТЕ ГИДРОЦИЛИНДР ПОДЪЕМА КРЫЛА.

8. Крылья слегка опустятся, когда колеса оторвутся от земли. Чтобы выровнять рабочий брус, Вы можете немного задвинуть шток центрального гидроцилиндра. Теперь закройте шаровой клапан, чтобы заблокировать эту настройку (см. с. 37).

9. Переместите гидравлический рычаг так, чтобы сложить крылья в транспортное положение. Складывайте крылья медленно во избежание их резкого перемещения.

НЕ СТОЙТЕ в зоне движения крыльев!

Примечание: После того, как Вы закрепили дисковые батареи болтами на рабочем брус, проверьте высоту упоров крыльев. Могут потребоваться дополнительные настройки.



79165

Примечание: Когда Вы перемещаете гидравлический рычаг, чтобы поднять рабочий брус, центральный поворотный гидроцилиндр задвигается, фиксируя обе половины рабочего бруса вместе в жестком положении.

Примечание: Во время складывания крыла гидроцилиндры подъема крыльев должны быть задвинуты.

ПРОЦЕДУРА РАСКЛАДЫВАНИЯ КРЫЛЬЕВ



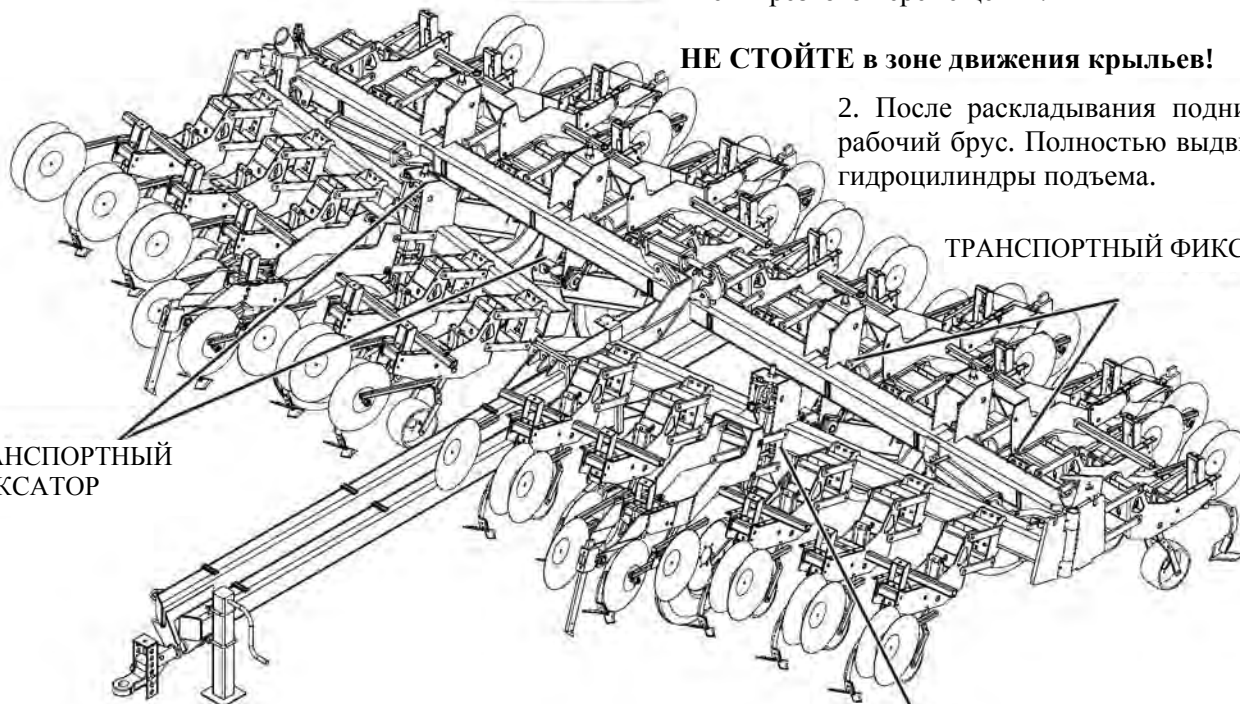
1. Подняв рабочий брус в транспортное положение, переместите гидравлический рычаг трактора так, чтобы разложить крылья в рабочее положение. Раскладывайте крылья медленно во избежание их резкого перемещения.

НЕ СТОЙТЕ в зоне движения крыльев!

2. После раскладывания поднимите рабочий брус. Полностью выдвиньте гидроцилиндры подъема.

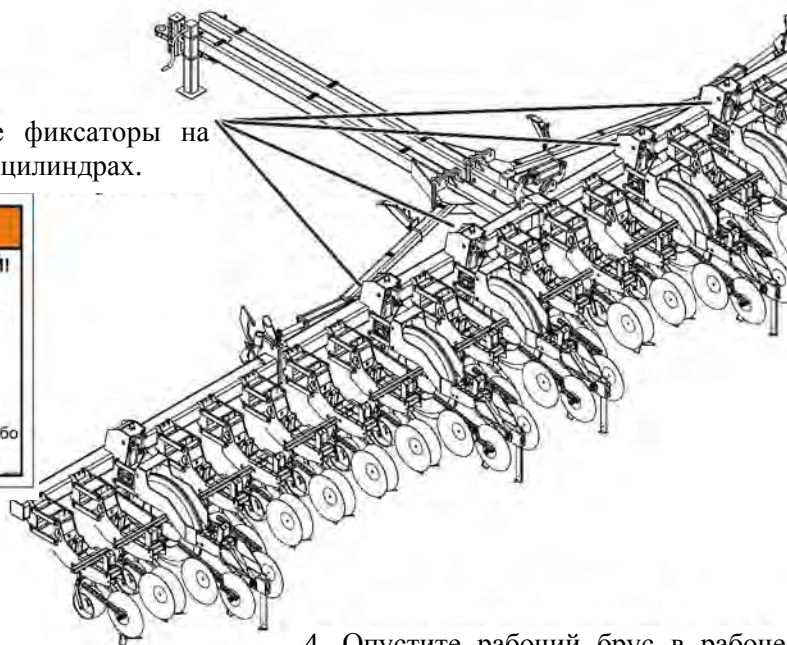
ТРАНСПОРТНЫЙ ФИКСАТОР

ТРАНСПОРТНЫЙ
ФИКСАТОР



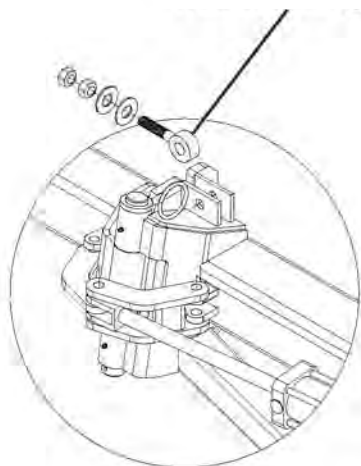
Примечание: Во время складывания крыла гидроцилиндры подъема крыльев должны быть задвинуты.

3. Откройте транспортные фиксаторы на четырех центральных гидроцилиндрах.



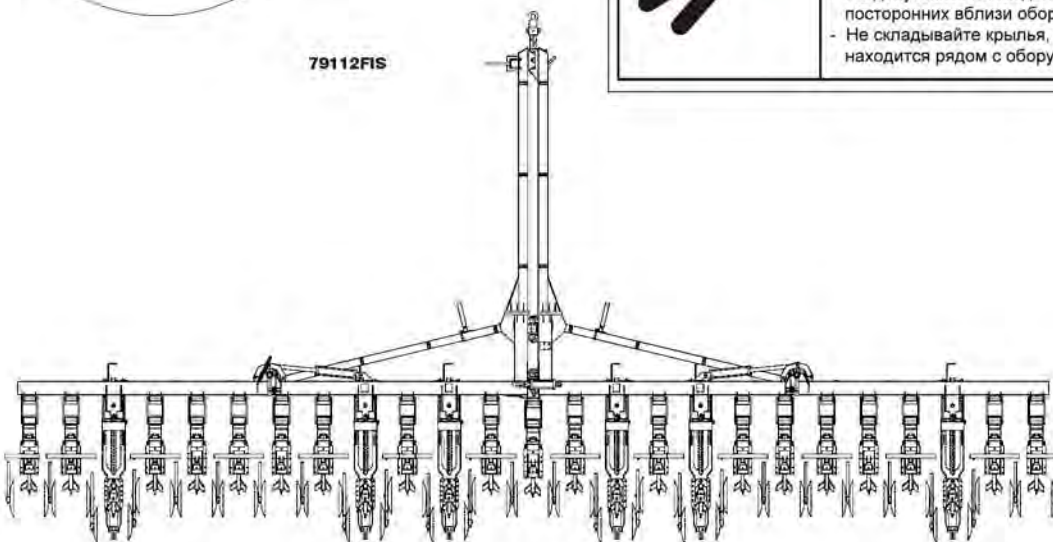
4. Опустите рабочий брус в рабочее положение (вниз).

5. Вкрутите болт с проушиной фиксатора крыла в гнездо фиксатора крыла, повернув болт на 180 градусов, затем затяните гайку.



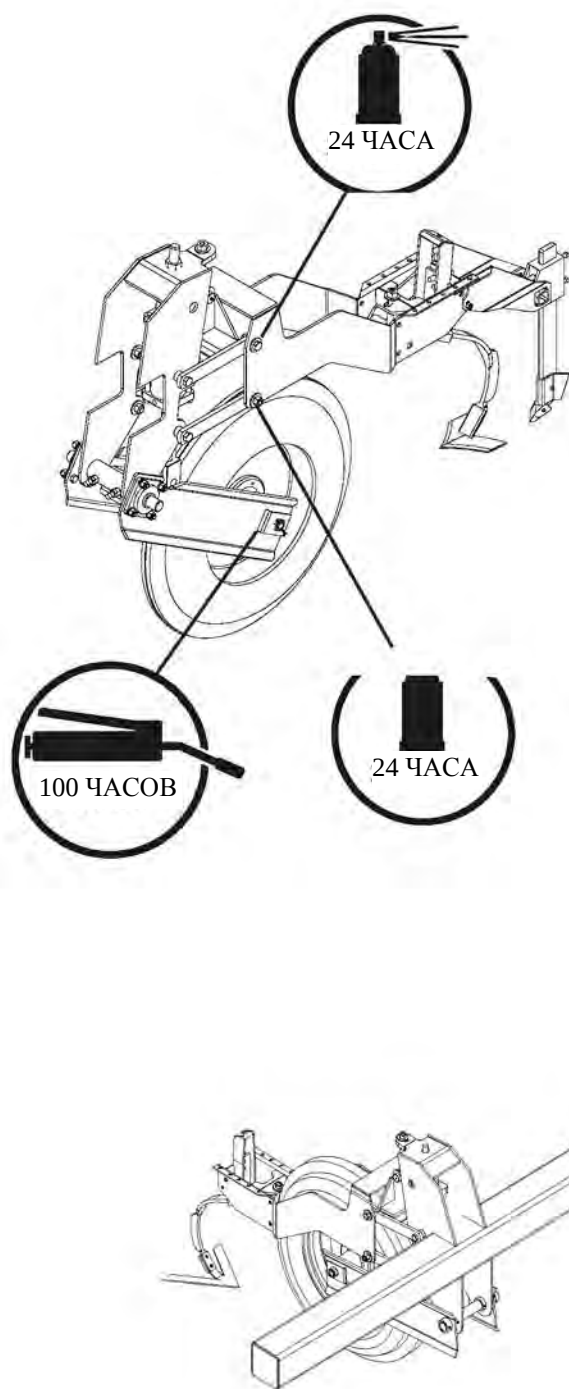
6. Начните обработку почвы.

79112FIS



СМАЗКА

Примечание: Выполняйте смазку всех подъемных механизмов с указанными на рисунке интервалами.



Для смазки используйте универсальную высокотемпературную смазку для сверхвысокого давления (EP). Также допустимо использовать универсальную консистентную смазку SAE на литиевой основе.

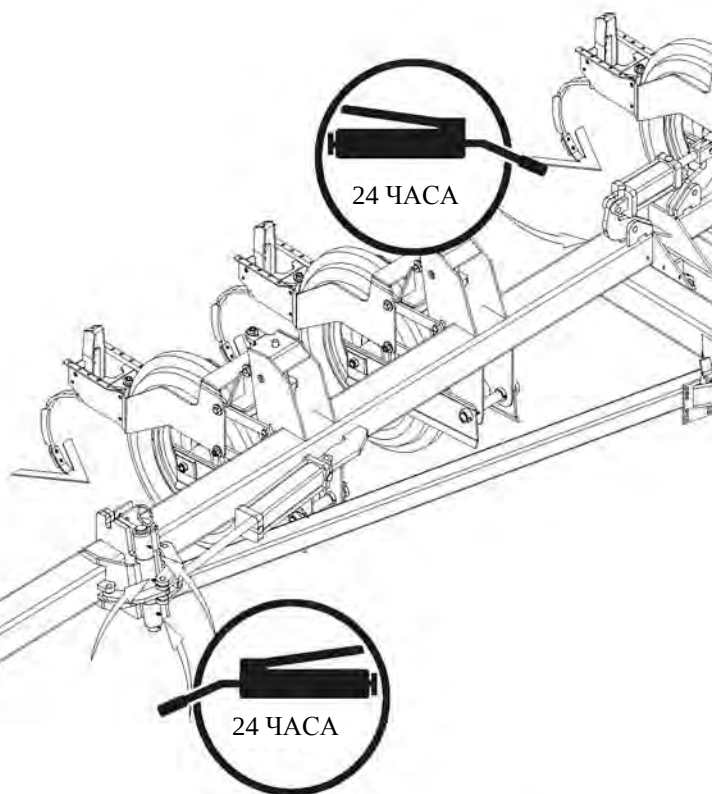
Подавайте смазку через ручной смазочный шприц.

Перед подачей смазки вытрите пресс-масленки чистой ветошью во избежание попадания грязи и мелких частиц.

Немедленно заменяйте или ремонтируйте поломанные пресс-масленки.

Если масленки не пропускают смазку, снимите и очистите их. Также прочистите смазочный канал. Заменяйте масленки по необходимости.

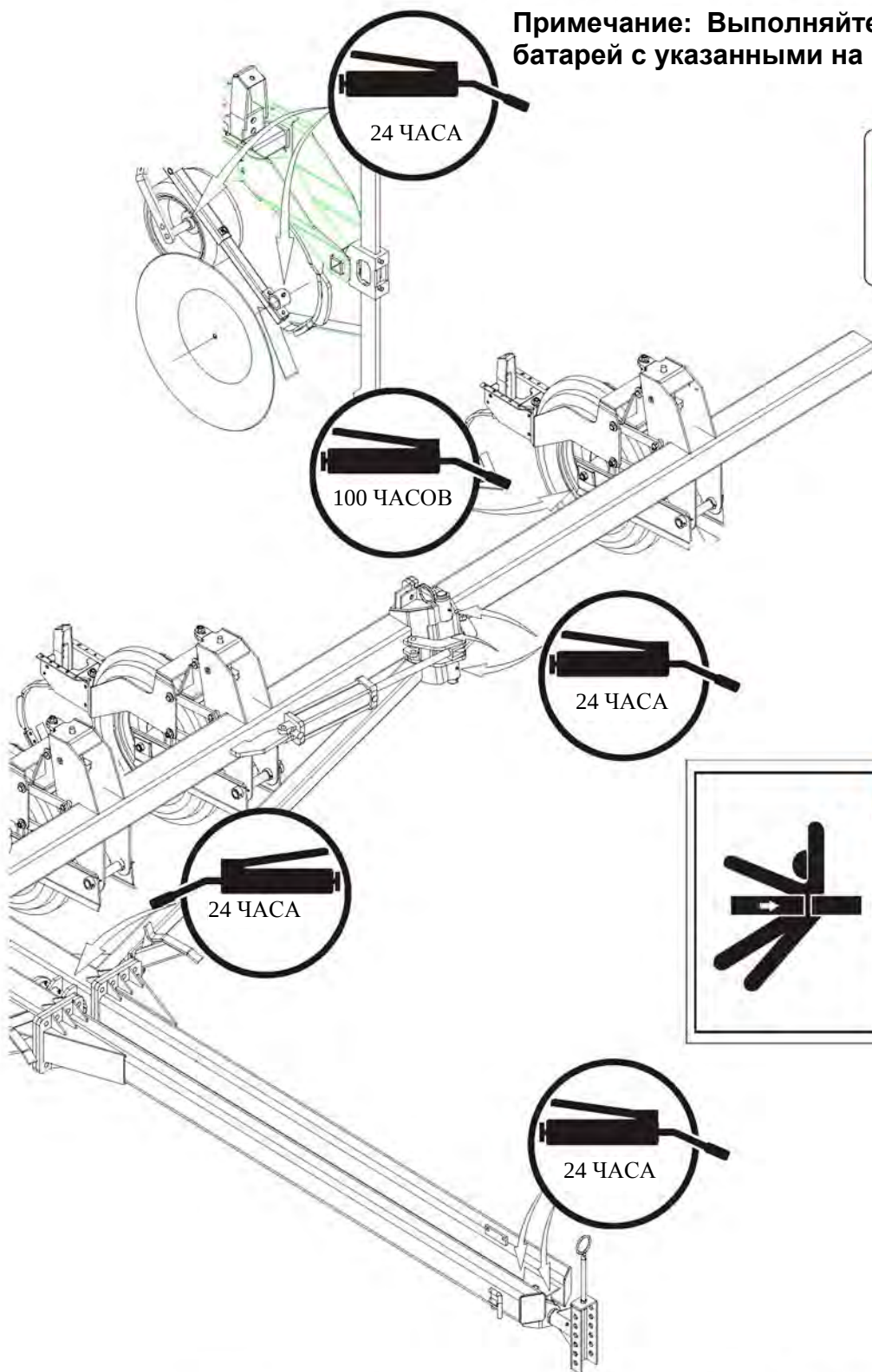
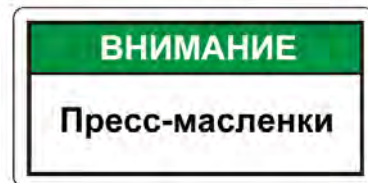
Примечание: Не подавайте излишнюю смазку в ступицы с уплотнениями.



ВНИМАНИЕ

Пресс-масленки

Примечание: Выполняйте смазку всех дисковых батарей с указанными на рисунке интервалами.



79160LFT



Примечание: Подавайте консистентную смазку с интервалом в часах, указанным на символе.



Примечание: Обрабатывайте графитовой аэрозольной смазкой с интервалом в часах, указанным на символе.

РУССКИЙ ПЕРЕВОД ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ТАБЛИЧЕК



ТАБЛИЧКА 69374



ТАБЛИЧКА 69387



ТАБЛИЧКА 31928



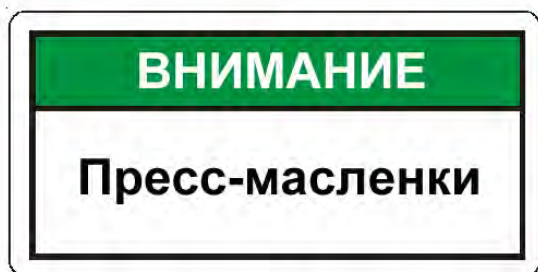
ТАБЛИЧКА 31942



ТАБЛИЧКА 62503



ТАБЛИЧКА 62558



ТАБЛИЧКА 62557



ТАБЛИЧКА 237108